

## Events

# СОБЫТИЯ

**(1) Контакт:**

Денделев Бадарч  
Бюро ЮНЕСКО в  
Москве  
Россия, 119034,  
Москва,  
Большой Левшинский  
пер., 15/2  
тел.: +7 495 637 28 75  
факс: +7 495 637 39 60  
[d.badarch@unesco.org](mailto:d.badarch@unesco.org)  
[moscow@unesco.org](mailto:moscow@unesco.org)

**(1) Contact:**

LDendev Badarch  
UNESCO Office in  
Moscow  
15, Bolshoi Levshinsky  
per., Bld. 2,  
Moscow, 119034, Russia  
tel.: +7 495 637 28 75  
fax: +7 495 637 39 60  
[d.badarch@unesco.org](mailto:d.badarch@unesco.org)  
[moscow@unesco.org](mailto:moscow@unesco.org)

**С 19 по 29 июня 2011 г. в Париже (Франция) прошла 35-я сессия Комитета Всемирного наследия (КВН) ЮНЕСКО.**

Комитет обсудил доклады о состоянии сохранности объектов, уже состоявших в Списке всемирного наследия ЮНЕСКО (Российская Федерация представлена в списке 24 объектами культурного и природного наследия), а также включённых в список всемирного наследия в опасности. По итогам дискуссии Комитет принял соответствующие решения, в том числе по 11 российским объектам, включая Западный Кавказ, Древственные леса Коми и Золотые горы Алтая.

Всего за время работы 35-й сессии КВН принято 275 решений по многочисленным вопросам, связанным с имплементацией Конвенции.

В ходе обсуждений уделено внимание проблеме освоения Газпромом территории плато Укок, являющегося частью объекта Всемирного природного наследия ЮНЕСКО «Золотые горы Алтая» и территорией, крайне важной для сохранения крупных гнездовых группировок пернатых хищников.

Участники сессии были обеспокоены планами Газпрома, которые идут в разрез с взятыми на себя Россией обязательствами в рамках Конвенции об охране Всемирного культурного и природного наследия. В ходе дискуссий Комитетом принято отдельное решение по проблеме освоения Газпромом территории плато Укок<sup>1</sup>, текст которого опубликован на стр. 22.

Контакт (1).

**8-я конференция Европейского союза орнитологов прошла 27–30 августа 2011 г. в Риге (Латвия).**

Более 20-ти докладов на заседаниях было посвящено пернатым хищникам. Специалистов из стран бывшего СССР на конференции Союза участвовало мало, но, тем не менее, 5 докладов было представлено специалистами из Белоруссии, России и Прибалтийских государств:

**35<sup>th</sup> session of the UNESCO World Heritage Committee took place in Paris (France) from 19 to 29 June 2011.**

The Committee discussed the reports on the safe state of the sites already included in the World Heritage List (the Russian Federation is therein represented by 24 sites of cultural and natural heritage), as well as those included in the List of World Heritage in Danger. According to the results of the discussion, the Committee adopted relevant decisions, including those related to 11 Russian sites (West Caucasus, Virgin Komi Forests, Golden Mountains of Altai, and others).

A total of 275 decisions concerning numerous issues on the Convention implementation were taken during the 35<sup>th</sup> session of the WHC.

During discussions the Committee paid special attention to the problem of the Ukok Plateau (which is a part of "The Golden Mountains of Altai" and very important for conservation of large populations of raptors) developing by Gazprom.

Participants expressed their utmost concern that plans of Gazprom were at variance with Russia's obligations under the Convention. The Committee decision on the problem of the Ukok Plateau<sup>2</sup> has been published on p. 22.

Contact (1).



Беркут (*Aquila chrysaetos*). Фото И. Каракина.

Golden Eagle (*Aquila chrysaetos*).  
Photo by I. Karyakin.

<sup>1</sup> <http://www.saveukok.ru/coalition/actions/reshenie-yunesko-po-povodu-gazoprovoda-altaj-ot-29.06.2011.html>

<sup>2</sup> <http://whc.unesco.org/en/decisions/4434/>

**(2) Contact:**

Dr. Götz Eichhorn  
Institut Pluridisciplinaire  
H. Curien –  
Departement Ecologie,  
Physiologie et  
Ethologie, UoDS, CNRS  
UMR 7178  
23 rue Becquerel,  
67087 Strasbourg,  
France  
tel.:  
+33 0 3 88 10 69 19  
fax:  
+33 0 3 88 10 69 06  
eousecretary@  
eounion.org

- Отношения между большим подорликом (*Aquila clanga*) и филином (*Bubo bubo*) в Припятском Полесье (Южная Белоруссия). Валерий Домбровский.

- Экология змееды (Circaetus gallicus) в Северной Белоруссии. Владимир Ивановский.

- Долгосрочный контроль разнообразия и численности птиц в фрагментированных лесах вдоль Верхнего Дона, Россия. Владимир Галушин.

- Изменения в распределении и численности скопы (*Pandion haliaetus*) в Латвии. Айгарс Кальванс.

- Продуктивность и соотношение полов в потомстве малого подорлика (*Aquila pomarina*): время имеет значение? Юло Вяли.

Программа конференции и резюме докладов доступны в формате PDF на сайте Европейского союза орнитологов<sup>3</sup>.

Контакт (2).

**(3) Контакт:**

Алексей Паженков  
Центр содействия  
«Волго-Уральской  
экологической сети»  
Россия, 443045,  
Самара, а/я 8001  
f\_lynx@mail.ru

**(3) Contact:**

Aleksey Pazhenkov  
The Volga-Ural ECONET  
Assistance Centre  
P.O. Box 8001, Samara,  
443045, Russia  
f\_lynx@mail.ru

**В 2011 г. Министерство лесного хозяйства, охраны окружающей среды и природопользования Самарской области (Россия) продолжает финансирование мероприятий по восстановлению численности хищных птиц.** Гнездовые платформы и ящики, установленные в 2006–2010 гг., обретают своих обитателей.

Максимальный успех размножения в 2011 г. наблюдался у длиннохвостой неясыти (*Strix uralensis*) в Красноярском, Волжском и Ставропольском районах.

Приятной неожиданностью стало гнездование серой неясыти (*Strix aluco*) в Кинельском районе. Ещё 15–20 лет назад этот вид был обычным в Самарской области, но в последнее десятилетие наблюдается стремительное сокращение его численности по всей Европейской России. Вероятно, в самое ближайшее время серая неясыть пополнит страницы Красной книги РФ. В 2011 г. впервые в Самарской области серая неясыть загнездилась в гнездовом ящике. Пять птенцов успешно выросли и в июне покинули искусственное гнездовье.

Кобчики (*Falco vespertinus*) и обыкновенные пустельги (*Falco tinnunculus*) заняли искусственные гнездовья, вывешенные для них в лесополосах Больше-Глушицкого и Больше-Черниговского районов. Бескоромица после прошлогодней засухи в этом году сменилась обильным вылетом саран-

**8<sup>th</sup> Conference of the European Ornithologists' Union took place in Riga (Latvia) on 27–30 August, 2011.**

More than 20 reports presented at the conference were devoted to raptors. Unfortunately a number of specialists from the former USSR was little, however 5 reports were made by ornithologists from Belarus, Russia and Baltic states:

- Relationships Between Greater Spotted Eagle (*Aquila clanga*) And Eagle-Owl (*Bubo bubo*) at Pripyat Polesie (Southern Belarus). Presented by Valery Dombrovski.

- Ecology of The Short-Toed Eagle (*Circaetus gallicus*) in Northern Belarus. Presented by Vladimir Ivanovsky.

- Long-Term Monitoring of Bird Diversity and Numbers in Forest Microfragments along the Higher Don River, Russia. Presented by Vladimir Galushin.

- Changes in Distribution and Numbers of the Osprey (*Pandion haliaetus*) in Latvia. Presented by Aigars Kalvāns.

- Productivity and Offspring Sex Ratio in the Lesser Spotted Eagle (*Aquila pomarina*): does Time Matter? Presented by Ülo Väli.

The conference programme and abstracts are available to download in pdf-format at the site of the European Ornithologists' Union<sup>3</sup>.

Contact (2).

**The Ministry of Forestry, Nature Protection and Management of the Samara district (Russia) continues to grant activities on the raptor number recovering in 2011.** Artificial nests installed in 2006–2010, are occupied.

In 2011, the highest breeding success for the Ural Owl (*Strix uralensis*) has been noted in the Krasnoyarskiy, Volzhskiy and Stavropolskiy regions.

The Tawny Owl (*Strix aluco*) has been noted breeding in the Kinel region. This species was



Птенцы солнечного орла (*Aquila heliaca*) в гнезде на платформе. Фото А. Паженкова.

Nestlings of the Imperial Eagle (*Aquila heliaca*) in the nest on the artificial platform. Photo by A. Pazhenkov.

<sup>3</sup> [http://www.eounion.org/pdf/EOU\\_Riga\\_Abstracts.pdf](http://www.eounion.org/pdf/EOU_Riga_Abstracts.pdf)

чи – основного объекта питания взрослых и молодых соколков.

В Исаклинском, Клявлинском и Шенталинском районах продолжают занимать гнездовые платформы солнечные орлы (могильники) (*Aquila heliaca*). В 2011 г. их гнездовая группировка, размножающаяся в искусственных гнездовьях, пополнилась тремя парами.

Таким образом, несмотря на переменчивые погодные условия 2011 г., засуху 2010 г., искусственные гнездовья продолжают заселяться.

Для увеличения гнездового фонда пернатых хищников в Самарской области в августе 2011 г. силами членов Российской сети изучения и охраны пернатых хищников было установлено 116 новых искусственных гнездовий: 27 для солнечного орла, 3 – для орлана-белохвоста (*Haliaeetus albicilla*), 80 – для длиннохвостой нясыти, 2 – для серой нясыти и 4 – для кобчиков и пустельг.

Контакт (3).

**В рамках сотрудничества Сибирского экологического центра и Всемирного фонда дикой природы (WWF-России) с Сибирским таможенным управлением (СТУ) 11–14 октября 2011 г. в г. Новосибирске (Россия) прошёл семинар «Таможенное регулирование и борьба с контрабандой объектов дикой природы».**

В 2010 г. вышел новый закон «О таможенном регулировании в РФ» и Россия вошла в Таможенный союз ЕврАзЭС, что подняло актуальность работы таможенников по данной теме на новый уровень. В частности, теперь таможенный инспектор должен контролировать перемещение объектов видов животных и растений, включённых в международную Конвенцию СИТЕС, и в Красные книги трёх стран – России, Казахстана и Монголии.

В семинаре приняли участие 15 сотрудников из аппарата СТУ, Сибирской и Восточно-Сибирской оперативных таможен, восьми таможен СФО. Лекторами и ведущими семинара выступили лучшие эксперты по данной теме из Российской таможенной Академии (РТА) и её Владивостокского филиала С.В. Сенотрусова и С.Н. Ляпустин, являющиеся авторами многих исследований и методических разработок для таможенников по данной теме. Природоохранные организации представляли координатор проектов TRAFFIC WWF-России А.Л. Вайсман, ко-

common in the Samara district 15–20 years ago, however sharp decline in the species number was noted throughout European Russia during last decade. Probably the species will be listed in the Red Data Book of Russia in the nearest future. The first fact of the Tawny Owl breeding in a nestbox in the Samara district has been registered in 2011. Five fledglings successfully left the nestbox in June.

Red-Footed Falcons (*Falco vespertinus*) and Kestrels (*Falco tinnunculus*) have occupied artificial nests, installed in artificial forest lines in the Bolsheglushitskiy and Bolshechernigovskiy regions.

Imperial Eagles (*Aquila heliaca*) continue to breed successfully in artificial nests in Isaklinskiy, Klyavlinskiy and Shentalinskiy regions. Three new pairs were registered in artificial nests in 2011.

Thus, in spite of bad weather conditions in 2010 and 2011 artificial nests are occupied by birds.

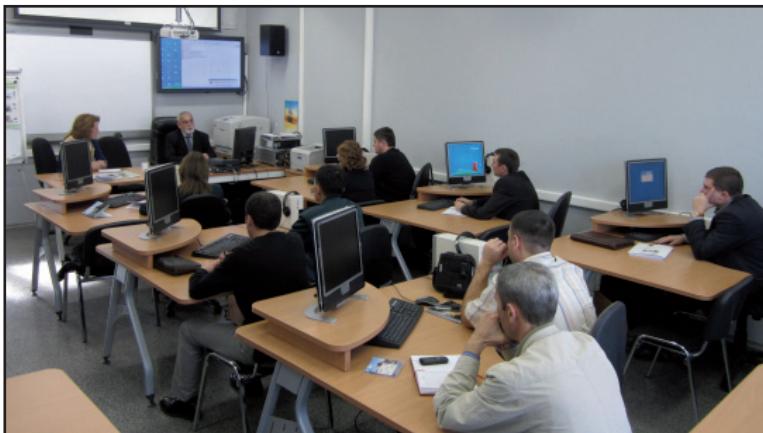
Additionally 116 new artificial nests for raptors were installed by members of the Russian Raptor Research and Conservation Network in August, 2011: 27 – for the Imperial Eagle, 3 – for the White-Tailed Eagle (*Haliaeetus albicilla*), 80 – for the Ural Owl, 2 – for the Tawny Owl and 4 – for Kestrels and Red-Footed Falcons.

Contact (3).

**Within collaboration between the Siberian Environmental Center, WWF-Russia and the Siberian Customs Department (SCD) the workshop “Customs and prevention of wildlife smuggling” was held in Novosibirsk (Russia) on 11–14 October, 2011.**

In 2010, there was a new law “On Customs Regulation in the Russian Federation”, and Russia joined the Customs Union of the Eurasian Economic Community (EAEC), that raised the relevance of the work of customs officers on the problem to the next level. In particular, now the customs officer should control the transport of wildlife species included in CITES and Red Data Books of the three countries – Russia, Kazakhstan and Mongolia.

15 officers from SCD, Siberian and East-Siberian Operative Customs, 8 Customs of the Siberian Federal Region (SFR) participated in the workshop. Lectors and conveners were the best experts in this problem from the Russian Customs Academy (RCA) and its Vladivostok branch S.V. Senotrusova and S.N. Lyapustin, which are authors of many investigations and manuals for customs officers in this theme. The nature protection



Семинар «Таможенное регулирование и борьба с контрабандой объектов дикой природы», 14.10.2011 г.  
Фото Э. Николенко.

Workshop “Customs and prevention of wildlife smuggling”, 14/10/2011.  
Photo by E. Nikolenko.

ординатор проектов Алтая-Саянского отделения WWF, эксперт по редким видам млекопитающих М.Ю. Пальцын, сотрудники Сибэкоцентра – специалист по редким видам хищных птиц Э.Г. Николенко и эксперт по биоразнообразию степей России И.Э. Смелянский.

На круглом столе таможенники отмечали, что случаев задержания контрабанды, как и легального перемещения объектов фауны и флоры через посты СФО, крайне мало. Однако известно, что внутри региона идёт широкомасштабная нелегальная добыча видов, ориентированная исключительно на зарубежный рынок, что говорит, скорее, о контрабанде в латентной форме – т.е. скрытой, идущей помимо мест таможенного контроля, либо через соседние регионы, либо по разным причинам невыявляемой на постах, в частности этому способствует открытая с 2010 г. для перемещения товаров граница с Казахстаном и протяжённая и слабо охраняемая граница с Монгoliей и Китаем.

Отдельным «плюсом» для СТУ стало итоговое вручение таможенникам сертификатов от Владивостокского филиала РТА о повышении квалификации по теме семинара.

Семинар показал высокую заинтересованность сотрудников СТУ в данной теме, о чём говорит хотя бы тот факт, что на семинар были направлены специалисты уровня заместителей начальников отделов и главные государственные инспектора. Высокий интерес к обсуждаемым вопросам сохранялся на протяжении всех четырёх дней семинара.

В дни семинара в Сибирское таможенное управление было направлено 100 комплектов методических и наглядных материалов для использования в работе на всех пунктах таможенного контроля СФО (см. раздел «Публикации» на стр. 210).

Контакт (4).

organizations were represented by the project-leader of TRAFFIC WWF-Russia A.L. Vaysman, project-leader of the Altai-Sayan department of WWF, expert on rare mammal species M.Y. Paltsyn, employees of the Siberian Environmental Center – specialist on rare raptor species E.G. Nikolenko and expert on biodiversity of Russian steppes I.E. Smelansky.

During the round table officers noted, that events of detention of smuggled or legally transported wildlife species through points of SFR are very little. However it is known about large-scale illegal catching of species in the region, and its focusing exclusively on foreign markets. It seems that the contraband is latent – i.e. hidden traffic past the customs points or across neighbor regions, or for various reasons, not revealed at points. In particular, the border with Kazakhstan opened to move the goods in 2010 and extended and poorly guarded border with Mongolia and China help it.

A special “benefit” for SCD was final awarding customs officers certificates of the Vladivostok branch of RCA of professional development in the workshop problem.

The workshop has shown that offices of SCD were interested in this problem, and the fact, that officers participating in the workshop were the deputy heads of departments and the chief state inspectors, has confirmed it. High interest in the discussed problems was for all four days of the workshop.

During the workshop 100 copies of manuals and illustrations for using in all the customs points of SFR were sent to the Siberian Customs Department (see “Publications” on p. 210).

Contact (4).



Вручение сертификата. Фото Э. Николенко.  
Awarding of the certificate. Photo by E. Nikolenko.

**(5) Контакт:**

Александр Антончиков  
Саратовское отделение  
Союза охраны птиц  
России  
Россия, 410009,  
Саратов,  
ул. Мельничная,  
51/55–11,  
тел.: +7 8452 52 89 78  
rbcusb@overta.ru

**(5) Contact:**

Aleksander Antonchikov  
Saratov branch of the  
Russian Bird  
Conservation Union  
Melnichnaya str.,  
51/55–11,  
Saratov, 410009, Russia  
tel.: +7 8452 52 89 78  
rbcusb@overta.ru

**20 октября 2011 г. в Комитете охраны окружающей среды и природопользования Саратовской области (Россия) состоялось заседание межведомственной рабочей группы по проблеме гибели птиц на объектах энергетической отрасли.** Рабочая группа была создана в июле 2011 г. по инициативе Саратовского регионального отделения Союза охраны птиц России.

Участие в работе межведомственной рабочей группы приняли представители Комитета охраны окружающей среды и природопользования Саратовской области, Саратовского регионального отделения Союза охраны птиц России, Управления Федеральной службы по надзору в сфере природопользования по Саратовской области, Саратовской межрайонной природоохранной прокуратуры, Управления топливно-энергетического комплекса Министерства промышленности и энергетики Саратовской области, Саратовского филиала Института проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова РАН, факультета экологии и сервиса Саратовского государственного технического университета, биологического факультета Саратовского государственного университета им. Н.Г. Чернышевского.

В рамках заседания его участники обсудили законодательные основы охраны птиц от гибели на объектах энергетической отрасли, а также наметили первые шаги по решению данной проблемы на территории Саратовской области. На первом этапе специалисты природоохранных ведомств и научных учреждений региона определят приоритетные территории Саратовской области, на которых будут реализовываться первоочередные действия по защите птиц от гибели на объектах энергетики. Запланировано, что сетевые компании региона (собственники птицеопасных воздушных ЛЭП) приступят к разработке корпоративных планов по оснащению ЛЭП специальными птицезащитными устройствами с выделением на эти цели необходимых финансовых средств.

При разработке корпоративных планов по предотвращению гибели птиц на объектах энергетической отрасли компаниям

Воздушные линии электропередачи 6–10 кВ, не оснащённые ПЗУ, представляют огромную опасность для птиц, особенно для хищных. Фото И. Калякина.

*Overhead power lines 6–10 kV without special bird protective devices are very hazardous to birds especially raptors. Photo by I. Karyakin.*

The Committee for Nature Protection and Management of the Saratov district (Russia) held a session of interdepartmental working group on the problem of bird deaths through electrocution on 20 October, 2011. Establishing this working group was initiated by the Saratov branch of RBCU in July 2011.

Representatives of the Committee for Nature Protection and Management of the Saratov district, Saratov branch of RBCU, Federal Supervisory Natural Resources Management Service of the Saratov district, Saratov inter-regional prosecutor's office, Department of Fuel and Energy Complex of the Ministry of Industry and Energy of the Saratov district, Saratov department of the Severtsov Institute of Ecology and Evolution of the Russian Academy of Sciences, the faculty of Ecology and Service of the Saratov State Technical University, the biological faculty of the Chernyshevskiy Saratov State University participated in the session of interdepartmental working group.

During the session participants discussed the legislative basis of bird protection from electrocution, and first steps in solving the problem in the Saratov district. At the first stage officials of state authorities and scientists of the district will determine the key territories of the Saratov district, where the first actions on prevention of bird electrocution on power lines will be realized. It was planned, that electric utility companies of the district (owners of power lines hazardous to birds) will develop plans on power lines retrofitting with bird protective devices and assign funds for it.

Developing plans on prevention of bird electrocution on power lines the companies



предложено учитывать рекомендации Союза охраны птиц России, а также положения «Будапештской декларации по защите птиц на линиях электропередачи».

Контакт (5).

**(6) Контакт:**

Александр Абуладзе  
Председатель Общества  
охраны птиц Грузии  
тел.: +9 9532 223353  
+9 9532 220164  
+9 9597 123560  
+9 372 5589510  
факс: +9 9532 917192  
abuladze@inbox.ru

**(6) Contact:**

Dr. Alexander Abuladze  
Chairman of the Bird  
Conservation Society of  
Georgia  
tel.: +9 9532 223353  
+9 9532 220164  
+9 9597 123560  
+9 372 5589510  
fax: +9 9532 917192  
abuladze@inbox.ru

**Международная научная конференция «Хищные птицы и совы Кавказа» прошла 27–28 октября 2011 г. в пос. Абастумани на базе Грузинской национальной астрофизической обсерватории (ГНАО) Государственного Университета Ильи Чавчавадзе.**

Среди участников конференции были специалисты по хищным птицам Грузии, Армении, Азербайджана, Турции, Болгарии, Венгрии, Польши, Великобритании, Украины, Белоруссии, России и других стран.

К началу конференции был издан сборник тезисов объёмом 37 стр., содержащий много новой интересной информации о состоянии популяций хищных птиц Кавказа, их миграциях, проблемах охраны и других вопросах изучения этой группы птиц.

С материалами Конференции в формате PDF можно познакомиться на сайте Сибэкоцентра<sup>4</sup>.

Контакт (6).

**В сезон 2011 г. Экоцентр «Дронт» (Нижний Новгород) и Сибэкоцентр (Новосибирск) при содействии Государственного природного биосферного заповедника «Убсунурская котловина» (Кызыл) в рамках Проекта ПРООН/ГЭФ «Сохранение биоразнообразия в российской части Алтае-Саянского экорегиона» осуществляли мониторинг Алтае-Саянской популяции балобана (*Falco cherrug*) и продолжили развитие сети искусственных гнездовий для этого вида в Туве (Россия).**

Исследования показали следующее:

1. Численность балобана продолжает сокращаться, несмотря на благополучную кормовую ситуацию, наиболее интенсивно сокращение происходит в приграничной зоне Тувы и Монголии в левобережье р. Тес-Хем.

2. Сокращение происходит по причине изъятия самок, причём в основном за пределами России, преимущественно в Монголии.

3. Интенсивность изъятия самок в послегнездовой период 2010 г. превысила,

were ordered to take into account the recommendations of RBCU, as well as conditions of the “Budapest declaration on bird protection and power lines”.

Contact (5).

**The international scientific conference “Birds of Prey and Owls of Caucasus” was held in the Abastumani settlement in the Georgian National Astrophysical Observatory (GNAO) of the Ilia Chavchavadze State University, on October 27–28, 2011.**

Raptologists from Georgia, Armenia, Azerbaijan, Turkey, Bulgaria, Hungary, Poland, UK, Ukraine, Belarus, Russia and other countries participated in the conference.

The conference proceedings (37 pages) had been published by the conference beginning. There were many new and interesting facts about status of raptor populations in Caucasus, their migration routes, protection and other problems.

The conference proceedings are available in PDF-format on the site of the Siberian Environmental Center<sup>4</sup>.

Contact (6).

**The Ecological Center “Dront” (Nizhny Novgorod) and the Siberian Environmental Center with assistance of the State Nature Reserve “Ubsunuur Depression” (Kyzyl) under a project of UNDP/GEF “Biodiversity Conservation in the Russian Part of the Altai-Sayan Ecoregion” have carried out monitoring the Altai-Sayan population of Sakers (*Falco cherrug*) and continued developing the system of artificial nests for the species in Tyva (Russia) in 2011.**

Surveys have shown as follows:

1. In spite of food abundance the Saker number continues to decline and most intense in the border zone of Tyva and Mongolia in the left side of the Tes-Hem river.

2. Decline in numbers is caused by catching of females generally out of Russia, mainly in Mongolia.

3. Rates of female catching during the post-breeding season in 2010 were higher at least in 3 times than these figures in 2009.

4. The Saker population survives only at the expense of offspring of sedentary pairs, breeding in Tyva far from the Mongolian border and

<sup>4</sup> [http://docs.sibecocenter.ru/programs/raptors/Publ/The\\_Birds\\_of\\_Prey\\_and\\_Owls\\_2011.pdf](http://docs.sibecocenter.ru/programs/raptors/Publ/The_Birds_of_Prey_and_Owls_2011.pdf)

**(7) Контакт:**

Игорь Калякин  
Центр полевых  
исследований  
Россия, 603000,  
Нижний Новгород,  
ул. Короленко, 17а–17  
тел.: +7 831 433 38 47  
ikar\_research@mail.ru

Эльвира Николенко  
МБОУ «Сибирский  
экологический центр»  
Россия, 630090,  
Новосибирск, а/я 547  
тел.: +7 383 328 30 26  
elvira\_nikolenko@mail.ru

**(7) Contact:**

Igor Karyakin  
Center of Field Studies  
Korolenko str., 17a-17  
Nizhniy Novgorod  
603000 Russia  
tel.: +7 831 433 38 47  
ikar\_research@mail.ru

Elvira Nikolenko  
NGO Siberian Environmental Center  
P.O. Box 547,  
Novosibirsk,  
630090, Russia  
tel.: +7 383 328 30 26  
elvira\_nikolenko@mail.ru

как минимум в 3 раза, уровень изъятия в послегнездовой период 2009 г.

4. Популяция балобана продолжает существовать исключительно за счёт приплода зимующих пар, гнездящихся в Туве, в удалении от границы с Монгoliей, и не покидающих территорию Тувы в ходе зимних кочёвок.

На основании этих выводов было принято решение большую часть гнездовых платформ для балобана установить на удалённой от границы с Монголией территории. В июле была разработана схема расстановки искусственных гнездовий, учитывая существующие гнездовые территории хищных птиц.

В течение октября было установлено 77 искусственных гнездовий в Тувинской котловине силами сотрудников Экоцентра «Дронт» и Сибэкоцентра и 29 – в Убсунаурской котловине силами сотрудников ГПБЗ «Убсунаурская котловина».

Разработаны перспективные схемы установки искусственных гнездовий, расширяющие зону реализации мероприятий по привлечению балобана на искусственные гнездовья в Тувинской и Убсунаурской котловинах, а также на новых территориях в Турецкой котловине и Хемчикской впадине. С учётом плотности гнездования хищных птиц и биотического анализа территории было рассчитано, что в степных котловинах Тувы возможна установка 833 искусственных гнездовий (в Турецкой котловине – 48, в Тувинской – 296, в Убсунаурской – 199, в Хемчикской – 290).

В завершении проекта подготовлены Методические рекомендации по развитию сети искусственных гнездовий для балобана в Алтай-Саянском экорегионе, которые доступны для скачивания в формате PDF на сайте Сибэкоцентра<sup>5</sup>.

Контакт (7).

**Международная орнитологическая конференция, посвящённая 100-летию со дня рождения выдающегося орнитолога М.Н. Корелова, прошла в г. Алматы 3–4 ноября 2011 г. в Институте зоологии Министерства образования и науки Республики Казахстан.**

Организаторы конференции – Казахстанское отделение Мензбировского орнитологического общества, Институт зоологии, Союз охраны птиц Казахстана и Казахстан-



Очередная гнездовая платформа для балобана (*Falco cherrug*) установлена! Тыва, 04.11.2011 г.

Фото И. Калякина.

An artificial nest for the Saker Falcon (*Falco cherrug*) has been erected! Tyva, 04/11/2011.  
Photo by I. Karyakin.

not leaving Tyva during winter movements.

Basing on such conclusions it was decided to realize the project on artificial nest installing in two territories that located far from the border of Mongolia.

The model of artificial nest installing was developed in July, and, in October, there were 77 artificial nests installed by employees of the Ecological Center “Dront” and the Siberian Environmental Center in the Tuva depression and 29 – by employees on the State Nature Reserve “Ubsuuur depression” in the Ubsuuur depression.

After the end of field work the perspective models of artificial nest installing were developed. The models included not only plots in the Tuva and Ubsuuur depressions, but new territories in the Turan and Khemchik depressions. It is possible to install 833 artificial nests in the territories under consideration (48 – in the Turan depression, 296 – in the Tuva depression, 199 – in the Ubsuuur depression and 290 – in the Hemchik depression).

As a final of the project the Manuals on developing the system artificial nests for the Saker Falcon in the Altai-Sayan ecoregion has been prepared. The Manuals are available to download in PDF-format on site of the Siberian Environmental Center<sup>5</sup>.

Contact (7).

**International ornithological conference devoted to the 100<sup>th</sup> anniversary of famous ornithologist M.N. Korelov took place in the Institute of Zoology in Almaty (Kazakhstan) on 3–4 November 2011.**

The conference was organized by the

<sup>5</sup> [http://docs.sibecocenter.ru/programs/raptors/Publ/Saker\\_artificialnests.pdf](http://docs.sibecocenter.ru/programs/raptors/Publ/Saker_artificialnests.pdf)

**(8) Контакт:**

Анатолий Ф. Ковшарь  
Институт зоологии  
МОН РК  
пр-т Аль-Фараби, 93  
Академгородок,  
Алматы, 050060,  
Казахстан  
тел.: +7 727 269 48 66  
ibisbilkovshar@mail.ru

**(8) Contact:**

Anatoly F. Kovshar  
Institute of Zoology  
Al-Farabi ave., 93  
Akademgorodok,  
Almaty, 050060,  
Kazakhstan  
tel.: +7 727 269 48 66  
ibisbilkovshar@mail.ru

ская ассоциация сохранения биоразнообразия (АСБК). В конференции приняли участие около 50 человек из Казахстана, Киргизстана, России, Узбекистана.

Открылась конференция докладом профессора А.Ф. Ковшаря «К столетию Мстислава Николаевича Корелова»; всего же за два дня было заслушано 19 докладов по различным вопросам распространения, биологии и охраны птиц, в том числе по изучению и охране пернатых хищников:

- Нелегальная торговля соколами и темпы снижения численности популяций балобана (*Falco cherrug*) в Казахстане. Левин А.С. (Алматы) (см. стр. 64–73).
- Распространение и состояние популяций хищных птиц-падальщиков в Казахстане. Скляренко С.Л. (Алматы).
- О гнездовом поведении чёрного грифа (*Aegypius monachus*). Жатканбаев А.Ж. (Алматы) (см. стр. 182–193).
- Территориальные связи хищных птиц, мигрирующих предгорьями Западного Тянь-Шаня. Зарипова С.Х. (Алматы).
- Полувиды и нераспознанные скрытые гибриды на примере хищных птиц. Пфандер П.В. (Алматы) (см. стр. 74–105).
- Оценка влияния линий электропередачи на птиц в Центральном Казахстане. Воронова В.В., Ким К.К. (Караганда).

Материалы конференции будут опубликованы в скором времени.  
Контакт (8).

**10–11 ноября 2011 г. в г. Ульяновск (Россия)** состоялся научно-практический семинар «Проблемы гибели птиц и орнитологическая безопасность на воздушных ЛЭП средней мощности: современный научный и практический опыт». Организаторами семинара выступили Союз охраны птиц России и ООО «Эко-НИОКР» (Ульяновск).

В семинаре приняли участие орнитологи, экологи, активисты региональных

А.Ф. Ковшарь выступает на конференции, посвящённой 100-летию со дня рождения выдающегося орнитолога М.Н. Корелова, 03.11.2011 г. Фото А. Коваленко.

A.F. Kovshar reports at the conference devoted to the 100<sup>th</sup> anniversary of famous ornithologist M.N. Korelov, 03/11/2011. Photo by A. Kovalenko.

Kazakhstan department of the Menzbier Ornithological Society, Institute of Zoology, Kazakhstan Bird Conservation Union and Association for the Conservation of Biodiversity of Kazakhstan. About 50 specialists from Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russia and Uzbekistan participated in the conference.

Prof. A.F. Kovshar with a report “Centennial Mstislav Nikolaevich Korelov” opened the conference; a total of 19 reports about distribution, biology and conservation of birds were sounded during two days of the conference.

Several reports presented were about raptor research and conservation:

- Illegal Trade in Falcons and Rate of Decline in Populations of the Saker Falcon (*Falco cherrug*) in Kazakhstan. Levin A.S. (Almaty) (see pp. 64–73).
- Status and Distribution of Populations of Scavengers in Kazakhstan. Sklyarenko S.L. (Almaty).
- About Breeding Behavior of the Cinereous Vulture (*Aegypius monachus*). Zhatkanbayev A.Zh. (Almaty) (see pp. 182–193).
- Regional Preferences of Birds of Prey Migrating Across Foothills of Western Tien Shan. Zaripova S.Kh. (Almaty).
- Semispecies and Unidentified Hidden Hybrids on the Example of Birds of Prey. Pfander P.V. (Almaty) (see pp. 74–105).
- Estimation of Power Line Impact on Birds in Central Kazakhstan. Voronova V.V., Kim K.K. (Karaganda).

The conference proceeding will be published shortly.  
Contact (8).

**A scientific workshop “Problems of Bird Electrocution and Safety on Overhead Power Lines of Middle Voltage: Modern Scientific and Practice Experience” was held in Ulyanovsk (Russia) on 10–11 November, 2011. The workshop was organized by the Russian Bird Conservation Union and LLC “Eco-NIOKR” (Ulyanovsk).**

Ornithologists, environmentalists, active members of regional branches of RBCU,

**(9) Контакт:**

Олег Викторович  
Бородин  
председатель Бюро  
Центрального Совета  
Союза охраны птиц  
России  
тел.: +7 926 273 2720  
[orlasha@mail.ru](mailto:orlasha@mail.ru)  
<http://www.volgabirds.ru>

Андрей Владимирович  
Салтыков  
член Центрального  
Совета  
Союза охраны птиц  
России  
тел.: +7 8422 30 0704  
+7 906 393 7897  
[aves-pl@mail.ru](mailto:aves-pl@mail.ru)  
<http://www.birdprotect.ru>

**(9) Contact:**

Oleg Borodin  
Russian Bird Conservation Union  
tel.: +7 926 273 2720  
[orlasha@mail.ru](mailto:orlasha@mail.ru)  
<http://www.volgabirds.ru>

Andrey Saltykov  
Russian Bird Conservation Union  
tel.: +7 8422 30 0704  
+7 906 393 7897  
[aves-pl@mail.ru](mailto:aves-pl@mail.ru)  
<http://www.birdprotect.ru>

отделений Союза охраны птиц России, представители ряда природоохранных общественных и государственных организаций, сотрудники подразделений электро-энергетического комплекса, осуществляющие деятельность в сферах проектирования, строительства и эксплуатации электрических сетей.

Целями и задачами семинара были: оценка современной орнитологической ситуации в электросетевом комплексе России, обмен опытом в сфере изучения и решения проблемы «Птицы и ЛЭП», координация усилий по выработке и реализации региональных, ведомственных и общероссийского планов действий по предотвращению гибели птиц на электроустановках.

На семинаре были рассмотрены орнитологические, правовые, экономические, технические и организационные вопросы предотвращения гибели птиц на ЛЭП. Участники семинара с тревогой констатировали многочисленные факты гибели редких видов птиц, занесённых в федеральную и региональные Красные книги, от поражения электрическим током на ЛЭП в различных регионах России. Орнитологи пришли к выводу, что электросетевая среда является одним из главных негативных факторов, приводящих к катастрофическому сокращению численности степного орла и ряда других видов хищных птиц, что грозит их полным исчезновением в районах расположения птицеопасных ЛЭП.

На специальной экскурсии участники семинара ознакомились с разными типами птицезащитных устройств, установленных

specialists of NGOs and state authorities, employees of electric utility companies, carrying out design, construction and operation of power lines, participated in the workshop.

Goals and targets of the workshop were estimating the modern ornithological situation in the territories with developed network of power lines, exchange of experience in studying and solving the problem of "Birds and power lines", coordinating efforts to develop and implement regional, departmental and national action plans to prevent bird deaths through electrocution.

Participants of the workshop addressed ornithological, legal, economic, technical and organizational issues on preventing bird deaths through electrocution. Also they expressed urgent concern about numerous cases of electrocutions of rare bird species, listed in federal and regional Red Data Books, in different regions of Russia. Ornithologists concluded that the developed network of power lines is one of negative factors, responsible for the catastrophic decline in numbers of the Steppe Eagle and other raptor species, which causes their complete extinction in areas of distribution of power lines hazardous to birds.

During a special excursion participants learned about different types of bird protective devices installed on electric poles in the vicinities of Ulyanovsk.

Finally the Ulyanovsk resolution "Birds and power lines – 2011" was adopted



Участники семинара «Проблемы гибели птиц и орнитологическая безопасность на воздушных ЛЭП средней мощности: современный научный и практический опыт» в Ульяновске (Россия), 10.11.2011 г.  
Фото М. Корепова.

Participants of the workshop "Problems of Bird Electrocution and Safety on Overhead Power Lines of Middle Voltage: Modern Scientific and Practice Experience" in Ulyanovsk (Russia), 10/11/2011. Photo by M. Korepov.

на ЛЭП в окрестностях города Ульяновска.

Итогом семинара стала принятая единогласно Ульяновская резолюция «Птицы и ЛЭП – 2011», призванная с учётом отечественного и зарубежного опыта объединить усилия всех заинтересованных сторон во внедрении передовых технических средств защиты птиц от поражений электрическим током, в распространении ульяновского опыта планирования птицезащитных мероприятий, а также опыта ряда регионов по нормативно-правовому регулированию в сфере предотвращения негативного воздействия электроустановок на птиц и среду их обитания.

Рекомендации Союза охраны птиц России по разработке и реализации региональных комплексных (межведомственных) планов действий по защите птиц от массовой гибели на электроустановках и проект «Требований по предотвращению гибели птиц на линиях электропередачи на территории Российской Федерации», призванные стать методической основой для решения проблемы «Птицы и ЛЭП» на период до 2022 г., опубликованы на стр. 23–32.

Общие впечатления о совещании, подготовленные Р.Х. Бекмансуровым (Елабуга), опубликованы на стр. 122–125.

Материалы конференции будут опубликованы в следующем номере журнала «Пернатые хищники и их охрана».

Контакт (9).

#### **(10) Контакт:**

Эльвира Николенко  
МБОУ «Сибирский экологический центр»  
Россия, 630090,  
Новосибирск, а/я 547  
тел.: +7 383 328 30 26  
elvira\_nikolenko@mail.ru

#### **(10) Contact:**

Elvira Nikolenko  
NGO Siberian Environmental Center  
P.O. Box 547,  
Novosibirsk, 630090,  
Russia  
tel.: +7 383 328 30 26  
elvira\_nikolenko@mail.ru

#### **В ноябре 2011 г. подведены текущие итоги работы совместного проекта Сибэкоцентра и ОАО «МРСК Сибири».**

По рекомендациям, выданным Сибэкоцентром в 2010 г., и согласно разработанного «МРСК Сибири» плана оснащения птицезащитными устройствами (ПЗУ) линий электропередачи (ЛЭП) 6–10 кВ на железнобетонных опорах со штыревыми изоляторами в 2011 г. в нескольких филиалах прошло оснащение ЛЭП ПЗУ:

- В филиале «Красноярскэнерго» установлено 521 ПЗУ в Карагузском, Курагинском и Издревском районах.
- В филиале «Алтайэнерго» – 5772 ПЗУ в Горняцком, Усть-Калманском, Красношёковском, Змеиногорском, Смоленском, Солнешенском и Петропавловском районах.
- В филиале «Горно-Алтайские электрические сети» – 360 ПЗУ в Кош-Агачском и Усть-Канском районах Республики Алтай.
- В филиале «Хакасэнерго» – 294 ПЗУ в Черногорском районе.
- В филиале «Кузбассэнерго» – 41 ПЗУ.

unanimously. Taking into account national and international experience it is aimed to bring together all interested parties in the implementation of advanced technical means of protecting the birds from electrocution; to distribute Ulyanovsk experience in bird protective activities, as well as experience of other regions in legal regulation to prevent the negative effects of power lines on birds and their habitats.

Recommendations of RBCU on developing and realizing the regional complex (interdepartmental) action plans on prevention of bird electrocution and a project “Requirements to prevent the bird deaths on power lines in the Russian Federation”, declared as a methodological basis for addressing the problem of “Birds and power lines” for the period up to 2022, have been published on pp. 23–32.

General impressions of the workshop, prepared by R.Kh. Bekmansurov (Elabuga), have been published on pp. 122–125.

The workshop proceedings will be published in the next issue of “Raptors Conservation”.

Contact (9).

#### **The results of the ongoing joint project of the Siberian Environmental Center and “IRDNC of Siberia” summed up in November, 2011.**

According to recommendations of the Siberian Environmental Center made in 2010 and plans developed by “IRDNC of Siberia” on retrofitting the power lines 6–10 kV, being consisted of concrete electric poles with upright insulators, with bird protective devices (BPD) some departments have retrofitted their power lines with BPD in 2011:

- «Krasnoyarskenergo» installed 521 BPD in the Karatuzkiy, Kuraginskiy and Izdrevskiy regions.
  - «Altaienergo» – 5772 BPD in the Gornjatskiy, Ust-Kalmanskiy, Krasnoshekoviyskiy, Zmeinogorskiy, Smolenskiy, Soloneshenskiy and Petropavlovskiy regions.
  - “Gorno-Altaysk electric networks” – 360 BPD in the Kosh-Agachskiy and Ust-Kanskiy regions of the Republic of Altai.
  - “Khakassenergo” – 294 BPD in the ПЗУ Chernogorsk region.
  - “Kuzbassenergo” – 41 BPD.
- The departments “IRDNC of Siberia” are going to install 7655 BPD in 2012: “Altaienergo” – 1666, “Gorno-Altaysk electric

В 2012 г. филиалами «МРСК Сибири» планируется установить 7655 ПЗУ: «Алтайэнерго» – 1666, «Горно-Алтайские электрические сети» – 1002, «Красноярскэнерго» – 4233, «Хакасэнерго» – 482, «Читаэнерго» – 252, «Кузбассэнерго» – 20.

В 2011 г. Сибэкоцентром были проведены исследования и разработаны рекомендации по установке птицезащитных устройств (ПЗУ) в 2011–2012 гг. для филиалов «Алтайэнерго», «Хакасэнерго», «Красноярскэнерго» и «Читаэнерго».

В Алтайском крае выданы рекомендации по актуальным для оснащения ЛЭП ПЗУ территориям в Угловском, Шипуновском, Поспелихинском и Рубцовском районах.

В Республике Хакасия рекомендовано первоочередное оснащение ЛЭП ПЗУ в Бейском, Аскизском и Боградском районах. В Красноярском крае – в Шарыповском, Ужурском, Новосёловском, Балахтинском, Минусинском, Курагинском, Каратузском, Идринском и Шушенском районах.

В Забайкальском крае для филиала «Читаэнерго» выделены первоочередные для оснащения участки – особо охраняемые природные территории федерального значения (заповедники и заказники), их охраненные и буферные зоны.

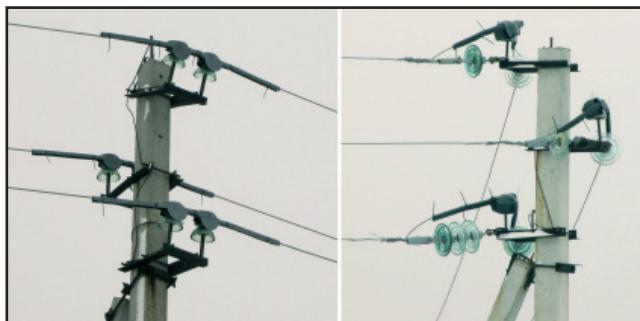
Контакт (10).

#### (11) Контакт:

Ирина Бёме  
МГУ, биологический факультет, кафедра зоологии позвоночных  
Россия, 119992, Москва  
Ленинские горы, 1–12  
тел.: +7 495 939 4424  
irbeme@mail.ru

#### (11) Contact:

Dr. Irina Boeme  
Department of Vertebrate Zoology, Faculty of Biology, Lomonosov Moscow State University  
Leninskie Gory, 1–12  
Moscow, 119992, Russia  
tel.: +7 495 939 4424  
irbeme@mail.ru



Птицеопасные ЛЭП, оснащённые птицезащитными устройствами ульяновского (слева) и нижегородского (справа) производства.  
Фото И. Калякина.

*Power lines hazardous to birds retrofitted with bird protective devices made in Ulyanovsk (left) and Nizhny Novgorod (right).*

*Photos by I. Karyakin.*

networks” – 1002, “Krasnoyarskenergo” – 4233, “Khakassenergo” – 482, “Chitaenergo” – 252, “Kuzbassenergo” – 20.

In 2011, the Siberian Environmental Center has carried out investigations and developed recommendation on installing BPD in 2011–2012 for the departments “Altaienergo”, “Khakassenergo”, “Krasnoyarskenergo” and “Chitaenergo”.

Contact (10).

**A round table on the problems of developing the programs of research, breeding in captivity and releasing in nature the rare bird species to recover extinct populations took place in the M.V. Lomonosov Moscow State University (Russia) on 26 November, 2011.** It was organized by the biological faculty of MSU, Eurasian Regional Association of Zoos and Aquariums (ERAZA).

There were discussed some themes concerning the programs on conservation of some rare and endangered species, modern methods of realizing such programs and some results obtained. The appropriateness of the preventive measures being taken to create “reserve” populations of rare species being in an unstable position due to the human impact increased in their habitats was also discussed.

The discussed items were as follows:

- scientific basis, principles and methods of conservation of rare and endangered animal species in their habitats;
- assessment of the current state of some rare and endangered wildlife species and the impact of limiting factors on them;
- problems of monitoring of rare and endangered animal species;
- developing the measures to conserve

**Круглый стол по вопросам развития программ изучения, устойчивого разведения в неволе и возвращения в природу редких видов птиц для поддержания нарушенных и восстановления утраченных популяций прошёл 26 ноября 2011 г. в МГУ имени М.В. Ломоносова (Москва, Россия).** Организаторы – Биологический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова, Евроазиатская Региональная Ассоциация Зоопарков и Аквариумов (ЕРАЗА).

На совещании удалось обсудить ряд вопросов, связанных с реализацией программ по сохранению отдельных редких и находящихся под угрозой исчезновения видов, современных методах выполнения подобных программ и некоторых полученных результатах. Затронута тема целесообразности принятия превентивных мер по созданию «резерва» популяций редких видов, находящихся в неустойчивом положении в

связи с увеличением антропогенной нагрузки в естественной среде их обитания.

В состав обсуждаемых вопросов вошли:

- научные основы, принципы и способы сохранения редких и находящихся под угрозой исчезновения видов животных в естественной среде обитания;
- оценка современного состояния некоторых редких и находящихся под угрозой исчезновения объектов животного мира и воздействия на эти объекты лимитирующих факторов;
- организация и ведение мониторинга редких и находящихся под угрозой исчезновения видов животных;
- разработка мер по сохранению и восстановлению редких видов в природной среде и в искусственно созданной среде обитания;
- восстановление утраченных популяций;
- правовое обоснование программ по созданию резервных популяций, разведению и возвращению редких видов в природу;
- взаимодействие органов государственной власти, общественных организаций, структур бизнеса, природоохранных организаций и благотворительных фондов по охране редких и находящихся под угрозой исчезновения видов животных;
- опыт создания программ по разведению редких и находящихся под угрозой исчезновения видов животных на примере хищных птиц: разработка технологий содержания и разведения в искусственных условиях;
- контроль оборота птиц в программах искусственного разведения: генетический контроль, чипирование, ведение племенных книг;
- методы возвращения в природу (репатриации) редких видов хищных птиц.

Контакт (11).

#### (12) Контакт:

Олег Павлович  
Полтаруха  
к.б.н., учёный  
секретарь  
Институт проблем  
экологии и эволюции  
им. А.Н. Северцова  
Российской Академии  
наук (ИПЭЭ РАН)  
Россия, 119071, Москва,  
Ленинский пр-т, 33  
тел.: +7 916 911 73 32  
факс: +7 495 952 35 84  
sevinbirdstrike@  
gmail.com  
birdstrike@sevin.ru  
www.sevin.ru/  
aviornipro2

**Вторая Всероссийская научно-техническая конференция «Проблемы авиационной орнитологии» прошла с 1 по 24 декабря 2011 г. в заочной форме.**

Темы конференции:

- Средства и методы защиты летательных аппаратов (ЛА) от птиц.
- Методы идентификации останков птиц после столкновения с летательным аппаратом.
- Методы прогноза геофизических чрезвычайных ситуаций (ЧС) с использованием орнитологического фактора.
- Исследования возможности использования орнитологического фактора при ЧС.
- Аэродинамика птиц.



Кречет (*Falco rusticolus*). Фото И. Уколова.

Gyrfalcon (*Falco rusticolus*). Photo by I. Ukolov.

and restore of rare and endangered species in natural and artificial habitats, recovering the lost populations;

- legal basis of programs on creating the reserve populations, breeding in captivity and recovery of rare species in nature;

- cooperation between state authorities, NGOs, businessmen and charitable funds to protect rare and endangered animal species;

- experience to develop programs for the breeding in captivity of rare and endangered animal species on the example of birds of prey: the development of techniques for keeping and breeding in captivity;

- control of bird traffic in the programs on breeding in captivity: genetic control, chipping, herd-book keeping;

- techniques of releasing (repatriating) in nature the rare raptor species.

Contact (11).

**The second All-Russian Scientific and Technical Conference “Problems of aviation ornithology” was taking place off-line since 1 to 24 December 2011.**

Topics of the conference:

- Means and methods of protection of aircrafts from birds.

- Methods of identification of bird remains of after striking the aircraft.

- Methods of the forecast of geophysical extreme situations with use of the ornithological factor.

- Investigations of opportunities to use the ornithological factor at extreme situations.

- Aerodynamics of birds.

- Bionic principles of aircraft constructing (biomechanics, engines, management, aviation materials).

- Spatial orientation and navigation of birds.

**(12) Contact:**

Dr. Oleg Poltarukha  
Secretary  
A.N. Severtsov  
Institute of Ecology and  
Evolution of the Russian  
Academy of Sciences  
Leninskiy av., 33,  
Moscow, 119071,  
Russia  
tel.: +7 916 911 73 32  
fax: +7 495 952 35 84  
sevinbirdstrike@  
gmail.com  
birdstrike@sevin.ru  
www.sevin.ru/  
aviornipro2

- Бионические принципы создания АД (биомеханика, двигатели, управление, авиационные материалы).
- Пространственная ориентация и навигация птиц.

Размер организационного взноса составил 1000 руб. После оплаты авторами организационного взноса присланные ими доклады размещаются на сайте конференции в авторской редакции в виде файлов, доступных для скачивания. По окончании конференции планируется публикация сборника материалов в форме брошюры.

Контакт (12).

**(13) Contact:**

Nick Fox  
International Wildlife  
Consultants (UK) Ltd  
PO Box 19,  
Carmarthen,  
SA33 5YL, Wales,  
United Kingdom  
tel.: +44 0 1267 233 864  
fax: +44 0 1267 233934  
falco@falcons.co.uk

Jevgeni Shergalin  
flat 3, Soroptimist  
House, Greenhill Close,  
Carmarthen, SA31 1DR,  
Wales UK  
zoolit@mail.ru  
zoolit@hotmail.com

**Третий Международный фестиваль сокольничего искусства будет прошёл 10–17 декабря 2011 г. в Аль-Айне (ОАЭ).** В рамках фестиваля 15–17 декабря была проведена конференции по хищным птицам.

В ходе конференции обсуждались вопросы по следующим темам:

- здоровье, первая помощь и реабилитация хищных птиц;
- наследие соколиной охоты;
- соколиная охота и контроль за популяциями вредителей (Pest-контроль);
- проекты сокольников по охране хищных птиц;
- обучение сокольников;
- государственный контроль и законодательное регулирование соколиной охоты – торговля, владение и использование хищных птиц;
- охотничий менеджмент и устойчивое использование охотничьих ресурсов;
- соколиная охота и общественное мнение;
- общение между сокольниками.

Из заявленных на конференцию докладов по охране и изучению хищных птиц особый интерес представляют:

- Кризис падальщиков в Индии. Др. Вибху Пракаш.
- Реабилитация хищных птиц в Объединённых Арабских Эмиратах – опыт центра дикой природы в Шардже. Др. Эн Пас.
- Мысли о восстановлении и выпуске соколов-сапсанов (*Falco peregrinus*) в Великобритании. Др. Гордон Меллор.
- Вклад Фонда Сапсана в охрану хищных птиц в 1970–2012 гг. Проф. Том Кэйд.
- Четыре десятилетия изучения мигрирующих арктических сапсанов. Майк Ятес.
- Спутниковое прослеживание миграций российских сапсанов. Др. Александр Соколов.

The registration fee is 1000 rbl. After payment by authors of the registration fee, the reports will be available to download on the conference website. The conference proceedings is planned to publish after the conference.

Contact (12).

**The Third International Festival of Falconry will be held in the Al Ain (UAE) 10–17 December 2012. Within the festival the conference on birds of prey was going to be held on 15–17 December.**

During the conference the themes being discussed was be as follows:

- raptor health, first aid and re-habilitation;
- falconry heritage;
- falconry and pest control;
- raptor conservation projects by falconers;
- teaching the falconer;
- legal controls on falconry – trade, possession and use;
- management of quarry and sustainable hunting;
- managing the public image of falconry;
- communication between falconers.

The most interesting reports about raptor conservation and research presented at the conference will be as follows:

- Vulture Crisis in India. Dr. Vibhu Prakash.
- Rehabilitating Raptors in the UAE – Experience at Sharjah Wildlife Centre. Dr. An Pas.
- Thoughts on the Rehabilitation and Release of Peregrine Falcons (*Falco peregrinus*) in the UK. Dr. Gordon Mellor.
- Contributions of the Peregrine Fund to Raptor Conservation, 1970 to 2012. Prof. Tom Cade.
- Four Decades of Studies on Migrating Arctic Peregrines. Mike Yates.
- Satellite Tracking Migration of Russian Peregrines. Dr. Aleksandr Sokolov.



Сапсан (*Falco peregrinus*). Фото И. Каракина.

Peregrine Falcon (*Falco peregrinus*).  
Photo by I. Karyakin.

- Усилия сокольников по восстановлению населения древесно-гнездящихся сапсанов в Польше и Германии. Януш Силицкий.
  - Охрана сокола-балобана (*Falco cherrug*) в Болгарии. Димитар Рагов.
  - Гибель от поражения электрическим током балобанов в монгольской степи. Рик Харнесс.
  - Природоохранные активности сокольников в Южной Африке. Др. Адриан Ломбард.
  - Секвенирование полного генома сокола. Проф. Майк Бруфорд.
  - Меморандум о взаимопонимании в отношении сохранения мигрирующих хищных птиц в рамках Конвенции о мигрирующих видах ЮНЕП. Ник П. Виллиамс.
  - Устойчивое использование и охрана хищных птиц. Проф. Роберт Кенвард.
  - Статус и тренды разных видов соколов и международная торговля ими. Адриан Реутер.
  - Государственный контроль и торговля выращенными в неволе соколами для соколиной охоты. Марк Ормистон.
  - Турецкий опыт обеспечения контроля за нелегальными ловцами. Люк Смит.
  - Контрабанда и снижение численности популяций балобана в Казахстане. Др. Анатолий Левин.
  - Развитие устойчивой торговли монгольскими балобанами. Чойханда Джанчивламдан.
  - Жизнеспособное использование балобана в Монголии. Нямбаяр Батбаяр.
  - История и эволюция законов по охране дикой природы в США, регулирующих разведение и подготовку ловчих птиц. Билл Джонстон.
  - От запрещения к разрешению: 30-летнее сражение в Новой Зеландии для легализации разведения и подготовки ловчих птиц. Ноэль Хайд.
  - Соколиные гибриды в соколиной охоте – недопустимо высокий риск неестественного генетического загрязнения природных популяций соколов? Проф. Мэттью Гадж.
  - Ревизия соколиной охоты в мире. Евгений Шергалин.
  - Создание Всемирного Интернет-форума для поддержки соколиной охоты и сокольников. Кристиан Хабич.
- Контакт (13).

- Falconers Efforts to Restore Tree Nesting Peregrine Populations in Poland and Germany. Janusz Sielicki.
  - Conservation of Saker Falcon (*Falco cherrug*) in Bulgaria. Dimitar Ragyov.
  - Saker Falcon Electrocutions in the Mongolian Steppe. Rick Harness.
  - The Conservation Activities of Falconers in South Africa. Dr. Adrian Lombard.
  - Falcon Whole Genome Sequencing. Prof. Mike Bruford.
  - UNEP/CMS Birds of Prey MoU. Nick P. Williams.
  - Sustainable Use and Raptor Conservation. Prof. Robert Kenward.
  - Status and Trends in International Trade of Falcon Species. Adrian Reuter.
  - Legal Controls and the Trade of Captive-Bred Falcons for Falconry. Mark Ormiston.
  - The Turkish Experience of Enforcing Controls on Illegal Trappers. Luke Smith.
  - Illegal Trade and the Declining Saker Falcon Population in Kazakhstan. Dr. Anatoliy Levin.
  - Developing a Sustainable Trade of Mongolian Saker Falcons. Choikhand Janchivlamdan.
  - Sustainable Use of Saker Falcons in Mongolia. Nyambayar Batbayar.
  - The History and Evolution of Wildlife Laws and Regulations in the United States, as it Applies to Falconry. Bill Johnston.
  - Banned to Permitted: New Zealand's 30 Year Battle to Legalize Falconry. Noel Hyde.
  - Do Falco Hybrids in Falconry Pose an 'Unacceptably High Risk of Unnatural Genetic Introgression to Native Wild Falcon Populations'? Prof. Matthew Gage.
  - An Audit of World Falconry. Jevgeni Shergalin.
  - Creating a World Internet Forum to Support Falconry and Falconers. Christian Habich.
- Contact (13).



Балобан (*Falco cherrug*). Фото И. Калякина.  
Saker Falcon (*Falco cherrug*). Photo by I. Karyakin.

**(14) Contact:**

Pawel Mirski  
Project's science  
assistant  
tel.: +48 604 234 306  
(English)  
mirski.pawel@gmail.com

Przemysław Nawrocki  
Project's coordinator  
tel.: +48 608 384 242  
(English and Russian)  
przemyslaw.nawrocki@  
ptakipolskie.pl

**Международный симпозиум по охране большого подорлика (*Aquila clanga*) в рамках проекта LIFE08 NAT/PL/000511 AQC Plan «Зашита популяций большого подорлика в Польше: подготовка национального плана действий и охраны основных местообитаний» пройдёт в Польше в национальном парке Биебрза 25–27 января 2012 г.**

На симпозиуме будут организованы три сессии:

1. Биология размножения большого подорлика (численность популяций, тенденции, мониторинг и современные исследования успеха размножения, использование среды обитания и скрещивание большого и малого подорликов *Aquila pomarina*).

2. Встречаемость большого подорлика и его экология вне гнездового ареала (угрозы на миграциях и зимовках, современные исследования).

3. Охрана большого подорлика в Европе (практические меры охраны, проводимые на местном и национальном уровне, национальные и европейские планы действий).

Рабочие языки симпозиума английский и русский.

Контакт (14).

**International Workshop on the conservation of the Greater Spotted Eagle conducted within LIFE08 NAT/PL/000511 AQC Plan "Securing the Population of *Aquila clanga* in Poland: Preparation of the National Action Plan and Primary Site Conservation" will be held in the Goniądz, Biebrza Valley, Poland January, 25<sup>th</sup>–27<sup>th</sup>, 2012.**

The workshop will be organized into three sessions.

1. Breeding biology of the Greater Spotted Eagle (local GSE's population numbers, trends, monitoring and currently conducted studies on breeding success, habitat use and hybridization of the GSE with the Lesser Spotted Eagle *Aquila pomarina*).

2. The Greater Spotted Eagle occurrence and ecology outside breeding range (threats on migration routes and wintering sites, currently conducted studies).

3. The Greater Spotted Eagle conservation in Europe (practical conservation measures conducted on local and national level, national and European action plans).

The workshop will be conducted in English and Russian, interpreted both ways.

Contact (14).

**(15) Contact:**

Dr. Annegret Stubbe  
Martin-Luther-University  
Halle-Wittenberg  
Institute of Biology  
Department of Zoology/  
Molecular Ecology  
tel.: +49 0 345 5526479  
fax: +49 0 345 5527264  
Halle/Saale, Germany  
D – 06120  
annegret.stubbe@  
zoologie.uni-halle.de

**Международный симпозиум «Изучение биоразнообразия Монголии: 50 лет монгольско-немецким биологическим экспедициям (1962–2012)» состоится в Халле/Саале (Германия) в Университете Лютера-Мартина 25–29 марта 2012 г.**

Крайний срок для подачи тезисов размером не более 1 стр. на английском языке – 31 декабря 2011 г.

Язык конференции – английский. Оргвзносы: стандартный – 100 Евро, льготный – 50 Евро, студенты от оргвзноса освобождаются.

Тезисы будут изданы к конференции, а полные статьи – в сборнике «Изучение биологических Ресурсов Монголии», Вып. 12.

Контакт (15).

**International Symposium “Biodiversity Research in Mongolia. 50 Years of Mongolian-German Biological Expeditions: an Anniversary (1962–2012)” will be held in Halle/Saale (Germany) 25–29 March 2012.**

Deadline for submission of abstracts (0.5–1 page, in English): 31 December 2011. Conference language: English. Conference fees: 100 Euro, reduced 50 Euro (retirement), students free. Submission of manuscripts of talks/posters as printed MS and on CD during the conference; proceedings will be published in “Exploration into the Biological Resources of Mongolia”, vol. 12.

Contact (15).

**(16) Contact:**

Eötvös József  
ieoc2012@gmail.com

**4-й Международный Евразийский орнитологический конгресс будет проходить 12–15 апреля 2012 г. в г. Баджа (Венгрия).**

Язык конференции – английский. Оргвзносы: стандартный – 150 Евро, для сопровождающих лиц – 100 Евро, для студентов – 80 Евро.

Представленные на конференции статьи, отражающие результаты исследований,

**4<sup>th</sup> International Eurasian Ornithology Congress is being organized 12–15 April 2012 in Baja, Hungary.**

Conference language: English. Conference fees: 150 Euro – Participants, 100 Euro – Accompanying persons, 80 Euro – Full-time students (Bs, Ms or PhD – proof required!).

The reports with the results of surveys presented at the conference will be published in the *Aquila Journal*.

будут опубликованы в журнале *Aquila*.

Более подробная информация о конференции доступна на сайте конференции<sup>6</sup>.  
Контакт (16).

**(17) Контакт:**  
Юрий Милобог  
Украинский центр  
исследований хищных  
птиц  
krconf2012@gmail.com

**(17) Contact:**  
Yuri Milobog  
Ukrainian Birds of Prey  
Research Centre  
krconf2012@gmail.com

**VI Международная орнитологическая конференция по соколообразным и совам Северной Евразии «Хищные птицы в динамической среде III тысячелетия: состояние и перспективы» состоится 27–30 сентября 2012 г. в Криворожском национальном университете, г. Кривой Рог, Украина.** Организаторы: Министерство образования и науки, молодёжи и спорта Украины, Криворожский национальный университет, Рабочая группа по соколообразным и совам Северной Евразии, Украинский центр исследований хищных птиц.

Основные направления работы конференции:

- динамика фауны, популяций и ареалов соколообразных и сов Северной Евразии;
- численность и распределение хищных птиц Северной Евразии;
- экология, поведение и миграции соколообразных и сов;
- хищные птицы и совы в культуре и хозяйстве человека;
- проблемы и результаты в охране хищных птиц и сов.

Рабочие языки конференции: русский и английский (последовательный перевод).

Контрольные даты:

До 1 марта 2012 г. принимаются предложения по пленарным докладам, симпозиумам и круглым столам.

До 1 июня 2012 г. принимаются статьи вместе с заявкой на участие.

Ко времени проведения конференции планируется опубликовать материалы конференции в виде отдельного сборника. Также планируется публикация тематического сборника, посвящённого канюком (*Buteo*) Северной Евразии.

О размере оргвзноса, стоимости проживания и питания будет сообщено дополнительно.

По присланным статьям Программным комитетом будут отобраны авторы, которым будут частично компенсированы расходы на проезд или прожива-

More information is available on the conference website<sup>6</sup>.

Contact (16).

**VI International Ornithological Conference on birds of prey and owls of Northern Eurasia “Birds of Prey in a Dynamic Environment of the III Millennium: Status and Prospects” will be held on 27–30 September 2012 in the Krivoi Rog National University, Krivoy Rog, Ukraine.** Organizers: Ministry of Education and Science, Youth and Sports of Ukraine, Krivoy Rog National University, Working Group on Birds of Prey and Owls of Northern Eurasia, Ukrainian Birds of Prey Research Centre.

The main themes of the conference:

- trends of fauna, population and ranges of birds of prey and owls of Northern Eurasia;
- numbers and distribution of birds of prey and owls in Northern Eurasia;
- ecology, behavior and migrations of birds of prey and owls;
- birds of prey and owls in human culture and economy;
- problems and results in the protection of birds of prey and owls.

The conference will be conducted in English and Russian (consecutive interpretation).

Deadlines:

March 1, 2012 – submissions of proposals on plenary reports, sessions and round tables.

June 1, 2012 – submissions of papers and registration forms.

The conference proceedings are going to be published by the conference beginning. Also it is planning to publish a special book covering the Buzzards (*Buteo*) of Northern Eurasia.

About the size of the registration fee, the cost of accommodation and meals will be announced later.

According to submitted papers the Conference Committee will select the authors, which will be partially offset the expenses



Канюк (*Buteo buteo*). Фото И. Каракина.  
Common Buzzard (*Buteo buteo*). Photo by I. Karyakin.

<sup>6</sup> <http://www.k-m-e.org/IEOC2012/>

ние и питание во время работы конференции.

Всю информацию о конференции можно также найти на сайте Украинского центра исследований хищных птиц<sup>7</sup>.

Контакт (17).

for travel or accommodation and meals during the conference.

All the information on the conference is available on website of the Ukrainian Birds of Prey Research Centre<sup>7</sup>.

Contact (17).

## Contraband of Falcons

### КОНТРАБАНДА СОКОЛОВ

**В Актубинской области (Казахстан), в окрестностях с. Ашибулак Шалкарского района 4 сентября 2011 г. сотрудниками РГКП «Охотзоопром» задержан гражданин Сирии, занимавшийся незаконным отловом соколов<sup>8</sup>.**

По подозрению в незаконной охоте была остановлена автомашина «Мицубиси паджеро», в которой находились 48-летний мужчина, уроженец Сирии, временно проживающий по рабочей визе в г. Алматы, и 21-летний уроженец с. Байсейт Енбекшиказахского района Алматинской области.

При осмотре автомашины сотрудниками были обнаружены и изъяты 190 клеток для содержания птиц, 1 тушка сокола-балобана (*Falco cherrug*), 12 диких голубей и 13 клобучков. Ущерб, нанесённый государству, оценивается в 1 миллион 150 тысяч тенге.

В настоящее время по данному факту проводится расследование, решается вопрос о возбуждении уголовного дела по статье 288 УК РК (Незаконная охота) и избрании меры пресечения к задержанным.

**Пограничники Чукотки (Россия) совместно с сотрудниками ФСБ 18 октября 2011 г. обнаружили и конфисковали восемь кречетов (*Falco rusticolus*) при досмотре микроавтобуса «Тойота», направлявшегося за пределы Анадыря<sup>9</sup>.**

Сотрудниками территориального и пограничного органов ФСБ России была установлена группа жителей Алтайского края и граждан Казахстана, приехавших на Чукотку с целью отлова кречетов и последующей их перепродажи в страны Ближнего Востока. При задержании на заднем сиденьи машины сотрудники обнаружили две кожаные сумки, в которых находились восемь кречетов. Птицы были переданы

**The employees of “Okhotzooprom” (game-keepers) detained a Syrians, engaged in illegal catching of falcons, near the Ashibulak settlement (Shalkar region, Aktobe district, Kazakhstan) on 4 September 2011<sup>8</sup>.**

Being suspected of illegal hunting a car “Mitsubishi Pajero” with 48-year-old man, Syrians, living with a work visa in Almaty, and 21-year-old man from the Bayseit settlement of the Enbekshikazakh region of Almaty district has been stopped.

Examining the car the employees found and confiscated 190 cells for bird keeping, a carcass of the Saker Falcon (*Falco cherrug*), 12 wild pigeons and 13 hoods. Damage to the State is estimated at 1.15 million tenge.

At present, this fact is being investigated, the questions about instituting the criminal proceedings against the persons engaged in illegal catching of Gyrs, on Article 288 of the Criminal Code “Illegal Hunting” criminal proceedings under Article 288 of the Criminal Code of the Republic of Kazakhstan (Illegal Hunting) and measures of restraint to detainees are solving.

**Examining a van “Toyota”, bound from Anadyr, border guards of Chukotka (Russia) with the officers of Federal Security Service (FSS) discovered and detained 8 Gyrfalcons (*Falco rusticolus*) on 18 October 2011<sup>9</sup>.**

The officers of the territorial and border departments of FSS of Russia revealed a group of residents of the Altai Kray and Kazakhstan who came to Chukotka to catch Gyrs for reselling them to the Middle East. Examining the car the officers found on the back seat two leather bags, which contained eight Gyrs. Birds were brought to environmental organizations of Chukotka. Experts examined and evaluated the condition of Gyrs as satisfactory, then the birds were released into the wild.

<sup>7</sup> <http://raptors.org.ua/ru/category/meetings/kryvyyi-rih-2012>

<sup>8</sup> <http://news.nur.kz/194822.html>

<sup>9</sup> <http://eco.ria.ru/nature/20111018/463050759.html>

Кречет (*Falco rusticolus*). Фото В. Рябцева.  
*Gyrfalcon (Falco rusticolus). Photo by V. Ryabtsev.*

природоохранным структурам Чукотского АО. Специалисты осмотрели кречетов и оценили их состояние как удовлетворительное, после чего птицы были выпущены в естественную среду обитания.

В отношении лиц, занимавшихся незаконным отловом кречетов, рассматривается вопрос о возбуждении уголовного дела по статье 258 УК РФ «Незаконная охота».

**В аэропорту г. Петропавловск-Камчатский (Россия) 3 ноября 2011 г. в ходе совместной операции ФСБ и МВД изъяли четырёх кречетов (*Falco rusticolus*)<sup>10</sup>.**

Птиц обнаружили в сумке гражданина, который собирался сесть в самолёт, следовавший в Новосибирск с посадкой во Владивостоке. Задержанный – ранее судимый житель Вилючинска Камчатского края – привлечен к ответственности по статье 8.35 КоАП РФ (уничтожение редких и находящихся под угрозой исчезновения видов животных или растений). По этой статье ему грозит штраф в размере до 2,5 тысяч рублей. Изъятых кречетов выпустили на волю.

**На таможне в аэропорту Карачи (Пакистан) 13 ноября 2011 г. конфисковали 54 соколов и пять джеков (*Chlamydota undulata*) из-за отсутствия необходимых документов<sup>11</sup>.**

Партия из 82 соколов и 6 джеков была доставлена в аэропорт членом катарской королевской семьи, шейхом Абдуллом Рахман Аль-Тани, который предъявил дипломатический паспорт во время посадки в самолёт, отбывающий в Катар.

Таможенные чиновники заявили, что пассажир имел разрешения на экспорт лишь 24 соколов. Ему посоветовали предоставить недостающие документы для реэкспорта остальных птиц, после чего партия была задержана. Шейх Аль-Тани покинул аэропорт для получения необходимых документов, однако предоставить их не смог.

В настоящее время решается вопрос о судьбе конфискованных птиц.



The question about instituting the criminal proceedings against the persons engaged in illegal catching of Gyrs, on Article 258 of the Criminal Code of RF “Illegal Hunting” is solving.

**During a joint operation by FSS and the Ministry of Internal Affairs the officers detained four Gyrfalcons (*Falco rusticolus*) at the airport of Petropavlovsk-Kamchatsky (Russia) on 3 November 2011<sup>10</sup>.**

Birds were found in the bag of a citizen who intended to board a flight, bound for Novosibirsk with landing in Vladivostok. The detainee – a resident of the Vilyuchinsk town (Kamchatka Kray) having previous convictions – has been prosecuted under Article 8.35 of the Administrative Code (destruction of rare and endangered wildlife species). According to this article, he faces a fine of up to 2500 rubles. Gyrs confiscated were released into the wild.

**The Customs in Karachi airport 13 November 2011 confiscated the 54 falcons and five Houbara Bustards (*Chlamydota undulata*)<sup>11</sup>.**

A consignment of 82 falcons and six houbara bustards was brought to the airport by a member of the Qatari royal family, Sheikh Abdullah Rehman Al-Thani, who was carrying a diplomatic passport and intended to board a Qatar-bound flight along with the birds.

However, customs officials said that the passenger possessed a re-export permit that covered only 24 falcons, and the consignment was detained. So he was advised to obtain some documents that could permit re-export of the whole consignment. Sheikh Al-Thani left the airport to arrange for the required documents but under-process documents could not be produced by a deadline set by Customs officials.

Destiny of confiscated birds is being solved.

<sup>10</sup> <http://lenta.ru/news/2011/11/08/birds/>

<sup>11</sup> <http://www.dawn.com/2011/11/19/falcons-houbaras-finally-confiscated.html>

**Гражданин Ирака 1969 г. рождения, готовившийся сесть на борт самолёта, отправляющегося рейсом №453 в Дубай (ОАЭ), был задержан 21 ноября 2011 г. в 18:20 в международном аэропорту Манас (Бишкек, Кыргызстан) после того, как сотрудники службы безопасности аэропорта обнаружили в его чемодане четырёх балобанов (*Falco cherrug*)<sup>12</sup>.**

В данное время ведутся переговоры со спецпилотниками и природоохранными организациями для дальнейшей передачи и содержания соколов-балобанов.

По данным пресс-службы, за ноябрь это уже вторая попытка незаконного провоза птиц. Ранее, 2 ноября, при посадке на один из чартерных рейсов был задержан гражданин Российской Федерации. Из Кыргызстана он пытался вывезти белого кречета.

**Оперативниками управления ФСБ РФ по Камчатскому краю 23 ноября 2011 г. был задержан житель Петропавловска-Камчатского, у которого изъяли 14 незаконно пойманных соколов-кречетов (*Falco rusticolus*), занесённых в Красную книгу России и I Приложение Конвенции СИТЕС<sup>13</sup>.**

Сотрудники ФСБ и полиции обнаружили 10 кречетов в гараже, а ещё четыре сокола, приготовленных для нелегальной отправки с полуострова, были найдены в припаркованной рядом с гаражом машине. Все изъятые кречеты – самки, которые особенно ценятся в качестве ловчих птиц на Ближнем Востоке. По заключению орнитологов, все кречеты были в крайне тяжёлом состоянии из-за того, что их плохо содержали. Через несколько часов после изъятия птиц шесть из них погибли, ещё три кречета находятся на лечении, а пять соколов выпустили на свободу.

В отношении задержанного возбуждено административное дело по статье 8.35 КоАП (уничтожение редких и находящихся под угрозой исчезновения видов животных). Рассматривается вопрос о возбуждении уголовного дела по статье 245 УК РФ (жестокое обращение с животными), предусматривающей до 2-х лет лишения свободы.

По данным Камчатского УФСБ России, с 2007 года оперативники изъяли у браконьеров и вернули в природу около 100 кречетов.

**An Iraqi born in 1969, who was preparing to board a flight №453 from Kyrgyzstan to Dubai (UAE) has been arrested at the Manas International Airport (Bishkek, Kyrgyzstan) on 21 November 2011 at 18:20, after security staff found four Saker Falcons (*Falco cherrug*) in his suitcase<sup>12</sup>.**

Now negotiations are underway with special centers and nature conservation organizations about transferring and keeping the Saker Falcons.

According to the Secretary of the press office at the Manas International Airport, it was the second attempt of smuggling of birds for November. Previously, a Russian, who was preparing to board a charter flight, had been detained on 2 November at 17:30. He tried to take a white Gyrfalcon from Kyrgyzstan.

**A man from Petropavlovsk-Kamchatsky has been arrested by officers of FSS in the Kamchatka region on 23 November 2011. He has been confiscated 14 illegally caught Gyrfalcons (*Falco rusticolus*), listed in the Red Data Book of RF and I Appendix of CITES<sup>13</sup>.**

Officers of FSS and police found 10 Gyrfalcons in the garage, and four falcons, prepared for the illegal transporting from the peninsula, were found in a parked car near the garage. All Gyrfalcons confiscated were females, which might have a high value for falconry in the Middle East. At the conclusion of ornithologists, all Gyrfalcons were in critical condition due to poorly keeping. Despite the efforts of specialists after the bird confiscation, six of them died in few hours, three falcons are now being treated, and five falcons have been released in nature.

In respect of the detained person administrative proceedings have been instituted under Article 8.35 of the Administrative Code (destruction of rare and endangered species). The question about instituting the criminal proceedings against the “black bird-catcher” under Article 245 of the Criminal Code (cruelty to animals), which provides up to two years of imprisonment.

According to the Federal Security Service of Kamchatka in Russia, since 2007, officers have confiscated from poachers and released in nature about 100 Gyrfalcons.

<sup>12</sup> <http://www.thenational.ae/news/uae-news/falcon-smuggler-arrested-at-airport>

<sup>13</sup> <http://ecoportal.su/news.php?id=57975>

## **Decision – 35COM 7B.26 – Golden Mountains of Altai Russian Federation (N 768rev)**

### **РЕШЕНИЕ – 35 СОМ 7В.26 – ЗОЛОТЫЕ ГОРЫ АЛТАЯ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ (N 768REV)**

Комитет всемирного наследия

1. Изучив документ WHC-11/35. СОМ/7B.Add,

2. Возвращаясь к решениям **32 СОМ 7B.22** и **33 СОМ 7B.27**, принятых на его 32-й (Квебек, 2008) и

33-й сессиях (Севилья, 2009),

3. Выражает свою крайнюю обеспокоенность по поводу того, что страна-участник Конвенции до сих пор не приняла чёткого решения об отмене строительства газопровода «Алтай» через территорию объекта Всемирного наследия, как это требовалось по решению **33 СОМ 7B.27** и по поводу сообщений о том, что строительство планируется начать уже в нынешнем году;

4. Повторяет, что любое решение о начале строительства газопровода через территорию объекта всемирного наследия будет представлять угрозу выдающейся универсальной ценности объекта и станет очевидной причиной для включения объекта в список «Всемирное природное наследие в опасности», как отмечено в решении **32 СОМ 7B.22**;

5. Настаивает на том, чтобы страна-участница Конвенции представила в Центр Всемирного наследия (ЦВН) независимую оценку воздействия на окружающую среду предполагаемого газопровода до того, как решение по проекту будет принято, с включением в неё карты, показывающей все потенциальные и предпочтительные маршруты прохождения газопровода по отношению к объекту всемирного наследия, как это предусмотрено параграфом 172 Операционного руководства;

6. Просит страну-участницу Конвенции пригласить совместную реактивную мониторинговую миссию ЦВН и МСОП посетить объект Всемирного наследия для определения статуса предполагаемого газопровода, для встречи с представителями заказчика строительства газопровода и для определения возможного воздействия предполагаемого газопровода на выдающуюся универсальную ценность объекта;

7. Просит также страну-участницу Конвенции представить в ЦВН до **1 февраля 2012 г.** отчёт о состоянии сохранности объекта, включая прояснение статуса предполагаемого газопровода, а также копию его оценки воздействия на окружающую среду для рассмотрения Комитетом всемирного наследия на своей 36-й Сессии в 2012 г. **с учётом возможного включения объекта в список «Всемирное природное наследие в опасности».**

The World Heritage Committee,

1. Having examined Document WHC-11/35. СОМ/7B.Add,

2. Recalling Decisions **32 СОМ 7B.22** and **33 СОМ 7B.27** adopted at its 32<sup>nd</sup> (Quebec City, 2008) and 33<sup>rd</sup> (Seville, 2009) sessions respectively,

3. Expresses its utmost concern that the State Party has not yet made an unequivocal decision to abandon the construction of the Altai gas pipeline through the property as requested in Decision **33 СОМ 7B.27**, and about reports that the construction is scheduled to go ahead this year;

4. Reiterates that any decision to go forward with the construction of the gas pipeline through the property would constitute a threat to the Outstanding Universal Value of the property and represent clear case for its inscription on the List of World Heritage in Danger, as noted in its Decision **32 СОМ 7B.22**;

5. Urges the State Party to submit an independent Environmental Impact Assessment of the proposed pipeline to the World Heritage Centre before a decision is taken on the project, including a map showing all potential and preferred pipeline routes in relation to the property, in line with Paragraph 172 of the Operational Guidelines;

6. Requests the State Party to invite a joint World Heritage Centre/International Union for Conservation of Nature reactive monitoring mission to the property to determine the status of the proposed pipeline, to meet with representatives of the pipeline developers, and to evaluate the possible impacts of the proposed pipeline on the property's Outstanding Universal Value;

7. Also requests the State Party to submit to the World Heritage Centre, by **1 February 2012**, a report on the state of conservation of the property, including clarification of the status of the proposed pipeline and a copy of its Environmental Impact Assessment, for examination by the World Heritage Committee at its 36<sup>th</sup> session in 2012, **with a view to considering, the possible inscription of the property on the List of World Heritage in Danger.**

## A scientific workshop “Problems of Bird Electrocution and Safety on Overhead Power Lines of Middle Voltage: Modern Scientific and Practice Experience”, 10–11 November, 2011, Ulyanovsk, Russia

Ulyanovsk resolution “Birds and Power Lines – 2011”

### НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ СЕМИНАР «ПРОБЛЕМЫ ГИБЕЛИ ПТИЦ И ОРНИТОЛОГИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ НА ВОЗДУШНЫХ ЛИНИЯХ ЭЛЕКТРОПЕРЕДАЧИ СРЕДНЕЙ МОЩНОСТИ: СОВРЕМЕННЫЙ НАУЧНЫЙ И ПРАКТИЧЕСКИЙ ОПЫТ», 10–11 НОЯБРЯ 2011 ГОДА, УЛЬЯНОВСК, РОССИЯ

Ульяновская резолюция «Птицы и ЛЭП – 2011»

10–11 ноября 2011 г. в г. Ульяновск (Россия) состоялся научно-практический семинар: «Проблемы гибели птиц и орнитологическая безопасность на воздушных ЛЭП средней мощности: современный научный и практический опыт». Семинар был организован Союзом охраны птиц России совместно с ООО «Эко-НИОКР» (Ульяновск).

В семинаре приняли участие 34 представителя различных заинтересованных организаций, включая Союз охраны птиц России, Институт проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова РАН (Москва), МБОО «Сибэкоцентр» (Новосибирск), КРОО «Центр экологических проектов» (Республика Калмыкия), Филиал ОАО «МРСК Волги» – «Оренбургэнерго», ОАО «Инженерный центр энергетики Поволжья» – филиал «ПоволжСЭП» (Саратов), Комитет природных ресурсов и охраны окружающей среды Волгоградской области, ФБУ Национальный парк «Нижняя Кама» (Республика Татарстан), ООО «НИЦ «Поволжье» (Ульяновск), ООО «Донецкий топливно-энергетический комплекс – ДТЭК» (Украина) и ряд других.

Участники семинара обсудили различные аспекты проблемы гибели птиц на ЛЭП средней мощности (далее – проблемы «Птицы и ЛЭП»), обменялись опытом организации и проведения птицезащитных мероприятий, наметили формы взаимодействия в сфере обеспечения орнитологической безопасности электросетевых объектов.

Отмечая отдельные примеры успешного решения вопросов орнитологической безопасности на электросетевых объектах, участники семинара выразили обеспокоенность тем, что, несмотря на все принимаемые меры, проблема «Птицы и ЛЭП» до настоящего времени остаётся нерешённой в подавляющем большинстве регионов России и ряда других стран бывшего СССР. В частности:

- фактически отсутствует практика обязательного проведения орнитологической экспертизы проектов строительства ЛЭП;
- не прекращена практика проектирования, строительства и эксплуатации птицеопасных ЛЭП (преимущественно воздушных линий электропередачи

A scientific workshop “Problems of Bird Electrocution and Safety on Overhead Power Lines of Middle Voltage: Modern Scientific and Practice Experience” was held in Ulyanovsk (Russia) on 10–11 November, 2011. The workshop was organized by the Russian Bird Conservation Union (Moscow) and LLC “Eco-NIOKR” (Ulyanovsk).

It was attended by 34 participants of different interested organizations, including the Russian Birds Conservation Union (RBCU), Severtsov Institute of Ecology and Evolution of the Russian Academy of Sciences (Moscow), Siberian Environmental Center (Novosibirsk), “Center of Environmental Projects” (Republic of Kalmykia), a department of “IRDNC of Volga” – “Orenburgenergo”, OJSC “Power Engineering Center of the Volga region” – a department of “PovelzhSEP” (Saratov), Committee for Natural Resources and Nature Protection of the Volgograd District, National Park “Lower Kama” (Republic of Tatarstan), LLC “SRC “Povelzhye” (Ulyanovsk), LLC “Donetsk Fuel and Energy Complex – DFEC” (Ukraine) and others.

Participants of the workshop discussed different aspects of the problem “Bird mortality and power lines of middle voltage (hereinafter referred to as the problem “Birds and Power Lines”), shared experience of organizing and conducting the bird protective activities, outlined forms of cooperation for bird safety on power lines.

Noting some examples of the successful solution of the problem of bird safety on power lines, the participants expressed urgent concern that, despite all measures, the problem “Birds and Power Lines” remains actual in the most regions of Russia and other countries of the former USSR. In particular:

- virtually there is no compulsory expertise on bird safety for the projects of power line constructions;
- power lines hazardous to birds (mostly overhead power lines of middle voltage of 6–10 kV on concrete and metal poles with upright insulators on metal crossarms, with bare wires) have been designed, constructed and operated yet without retrofitting with special bird protective devices;
- adoption and implementation of national, regional and departmental action plans on the problem “Birds

средней мощности ВЛ 6–10 кВ на железобетонных и металлических опорах со штыревой изоляцией на металлических траверсах, с неизолированными проводами) без оснащения их специальными птицезащитными устройствами;

- принятие и реализация национальных, региональных и ведомственных планов действий по проблеме «Птицы и ЛЭП» до настоящего времени не признаны приоритетными направлениями природоохранной деятельности и, за исключением отдельных территорий и компаний, не получили широкого распространения;

- оснащение ЛЭП специальными защитными устройствами, модернизация электросетевых объектов с заменой птицеопасных конструкций ЛЭП (опор, траверс, изоляторов, проводов) на альтернативные птицебезопасные осуществляются низкими темпами, не позволяющими обеспечить минимально необходимый уровень орнитологической безопасности электроустановок в приемлемые сроки (до 2020 г.);

- в нормативных правовых актах по охране объектов животного мира, а также соответствующих ведомственных технических документах (регламентах, нормах и правилах по проектированию, строительству и эксплуатации электроустановок):

а) отсутствуют понятия птицеопасных/птицебезопасных электротехнических устройств (электроустановок);

б) содержатся коллизионные нормы и противоречивые (взаимоисключающие) рекомендации, дезориентирующие владельцев ЛЭП и природоохранные органы;

- широкое распространение получила неправомерная практика декларирования экологической безопасности своей деятельности лицами, эксплуатирующими птицеопасные ЛЭП, не оснащённые специальными птицезащитными устройствами.

Следствием указанной ситуации является ежегодная гибель от электрического тока миллионов птиц различных видов, включая «краснокнижных», имеющих статус исчезающих, редких и малочисленных (угрожаемых, уязвимых и сокращающихся).

**Участники семинара приняли настоящую Резолюцию** и призывают все заинтересованные стороны (национальные правительства и иные государственные органы власти, бизнес-структуры, некоммерческие организации и иные лица), чья деятельность связана с теми или иными аспектами взаимодействия птиц с электротехническими объектами, принять действенные меры, направленные на предотвращение негативного воздействия электросетевых объектов (ЛЭП и иных электроустановок) на птиц:

1) принять (соответственно уровню своей компетенции, на подведомственных территориях и объектах) стратегии, федеральную и региональные целевые программы, скоординированные планы действий по защите птиц от поражения электрическим током на ЛЭП;

2) учитывать при планировании и осуществлении птицезащитных мероприятий:

- рекомендации Союза охраны птиц России по разработке и реализации региональных комплексных (межведомственных) планов действий по защите птиц

and Power Lines” have been not recognized yet as the priority direction in the nature protection and, except for certain regions and companies, not widespread;

- retrofitting the power lines with bird protective devices, and their fully reconstruction with replacing of structures hazardous to birds (poles, crossarms, insulators, wires) to alternative bird-friendly constructions are carried out slowly, not allowing to provide the minimum level of bird safety within a reasonable time (up to 2020);

- normative legal acts on the wildlife protection, as well as the relevant departmental technical documents (regulations, rules and others for the design, construction and operation of power lines):

a) are not included the concept of hazardous to birds / bird-friendly electrical devices;

b) contains conflict rules and contradictory (conflicting) recommendations, misleading owners of power lines and authorities of nature protection;

- there is widespread wrongful practice, that persons operating the dangerous power lines, which are not retrofitted with bird protective devices, declare the environmental safety of their activities.



Электросетевые комплексы не использующие птицезащитных устройств – в России это является нормой. Татарстан.  
Фото И. Калякина.

*Electric grid distributive complex not retrofitted with bird protective devices is a common event in Russia. Tatarstan. Photo by I. Karyakin.*

As a result of this situation millions of birds of different species, including ones listed in the Red Data Book with the status of endangered or rare (endangered, vulnerable and threatened) die through electrocution every year.

**The participants adopted this resolution** and call on all interested parties (national governments and other authorities, businesses, NGOs and other persons), whose activities are connected with certain aspects of the interaction of birds with electrical facilities, to take effective measures to mitigate any impact of power lines or other electrical facilities on birds:

1) to adopt (according to the level of competence, in the territories and objects within their jurisdiction) strategy, the federal and regional programs, action plans on protecting birds from electrocution;

2) planning and implementing the mitigation actions to take into account:

- recommendations of RBCU to develop and implement the regional integrated (interdepartmental) action

от массовой гибели на электроустановках (приложение №1 к настоящей Резолюции);

- положения «Будапештской декларации по защите птиц на линиях электропередачи», принятой на международной конференции «Линии электропередачи и гибель птиц от поражения электротоком в Европе» (Будапешт, Венгрия, 13 апреля 2011 г.) [Пернатые хищники и их охрана, №22, С. 12–15];

3) ввести в оборот понятия: «орнитологическая безопасность электросетевых объектов (электроустановок, электротехнических объектов)», «птицеопасная», «орнитологически опасная», «орнитоцидная» ЛЭП или объект электросетевого хозяйства (опора, электроустановка, электротехнический объект) для всех электроустановок (объектов), взаимодействие с которыми без оснащения специальными птицезащитными устройствами представляет опасность для жизни птиц;

4) признать необходимым принятие новых национальных и региональных «Требований к предотвращению гибели объектов животного мира при осуществлении производственных процессов, а также при эксплуатации транспортных магистралей, трубопроводов, линий связи и электропередачи» (аспект «Птицы и ЛЭП»), либо принятие отдельного нормативного правового акта по предотвращению гибели птиц на электроустановках (приложение №2 к настоящей Резолюции), предусматрев, наряду со специальными птицезащитными устройствами, возможность применения альтернативных способов защиты птиц, включая:

- использование безопасных опор и траверс (деревянных, из модифицированной древесины, полимерно-бетонных, композитных и т.п.);

- применение изолированных проводов;
- применение опор с подвесными изоляторами (типа применяемых для ВЛ от 35 кВ);

- проведение демонтажа либо модернизации устаревших металлических птицезащитных устройств типа «присада», «усы», «растяжки», «штыри» и т.п. посредством изолирования их специальными диэлектрическими элементами и др.;

5) считать приоритетными те подзаконные и иные нормативные акты (требования, РД, инструкции, указания, рекомендации, циркуляры и т.д.), имеющие отношение к проектированию, строительству, эксплуатации, ремонту, реконструкции (модернизации) ЛЭП (электроустановок, электротехнических объектов), которые не противоречат нормам законодательства об охране животного мира и, в частности:

- не сужают ареалы обязательного проведения птицезащитных мероприятий, ограничивая их лишь местами повышенной концентрации птиц (путями сезонных миграций), участками гнездования редких видов, приуроченности к особо охраняемым природным и ключевым орнитологическим территориям;

- не ограничивают арсенала конструкций птицеопасных ЛЭП конкретным диапазоном мощности (в том числе не исключают заведомо опасные для птиц конструкции ЛЭП мощностью от 0,4 кВ до 6,0 кВ в случаях, когда в их оснастке применяются конструкции

plans on bird protection from electrocution (Appendix №1 to the Resolution);

- conditions of “Budapest Declaration on bird protection and power lines”, adopted by the Conference “Power lines and bird mortality in Europe” (Budapest, Hungary, 13 April, 2011) [Raptors Conservation, №22, P. 12–15];

- 3) to put to use such notions as “bird-safe” or “bird-friendly” electrical facilities (lines, poles, etc.”), “dangerous” or “hazardous” to birds power line or electrical facilities (poles, transformer, etc.) for all electrical facilities, interaction with which, without special bird protective devices poses a risk to bird life;

- 4) to recognize it necessary to adopt new national and regional “Requirements on prevention of death of animals in connection to the execution of manufacturing processes, as well as the use of ways, pipelines, communication and power lines” (the aspect of “Birds and Power Lines”), or to adopt a separate legal act for prevention and mitigation of bird electrocution and collision (Appendix №2 to the Resolution), providing, along with special bird protective devices, the use of alternative ways to protect birds, including:



Безопасная для птиц линия электропередачи, оснащенная изолированным проводом. Алтай. Фото И. Калякина.

A bird-friendly power line, retrofitted with LV aerial bundled cable. Altai. Photo by I. Karyakin.

- use of bird-safe pole types and crossarms (wood, modified wood, polymer-concrete, composite and etc.);

- use of insulated wires;

- use electric poles with suspended insulators (type which is used for high voltage power lines – greater than 35 kV);

- retrofitting (isolating with special dielectric elements, etc.), or full reconstruction of old metal bird protective devices such as “perches”, “bars”, “tension wires”, “pins” and others;

- 5) to consider as a priority those legal acts (requirements, regulations, instructions, guidelines, circulars, etc.), related to the design, construction, operation, repair, reconstruction (retrofitting) of power lines, which do not contrary to the law on wildlife protection, and in particular:

- not reduce the areas of mitigation actions, stipulating them only for areas of high concentration of birds

опор, траверс, изоляторов и проводов, аналогичные птицеопасным конструкциям ВЛ средней мощности);

б) осуществлять свободный обмен информацией и практическим опытом в области применения современных средств и технологий обеспечения орнитологической безопасности ЛЭП (электросетевых объектов) и иных электроустановок (электротехнических объектов);

7) добиваться обязательного включения орнитологической экспертизы в ОВОС проектируемых ЛЭП, опирающейся на четырёхразовые исследования (охватывающие периоды сезонных миграций, гнездования, зимовок) с предварительными рекомендациями по расположению опор, ориентации линий электропередачи и проведению птицезащитных мероприятий, а также использованию приспособлений, привлекающих или отвлекающих птиц (искусственные гнездовья, присады и т.п.);

8) при подготовке новых изданий национальных и региональных Красных книг внести в них соответствующие указания на необходимость проведения защитных мероприятий на птицеопасных ЛЭП, расположенных в местах обитания «краснокнижных» видов птиц, использующих опоры ЛЭП в качестве присады или гнездового субстрата («ЛЭП-уязвимых» видов);

9) обобщить мировой опыт по оптимизации взаимодействия птиц с ЛЭП (электроустановками, электротехническими объектами) и издать соответствующие пособия для проектировщиков, строителей и владельцев ЛЭП (эксплуатирующих организаций);

10) для накопления и тиражирования опыта исследований, а также массива знаний по проблеме, считать приоритетными:

- исследования по оценке опасности разных типов ЛЭП в различных зонах и ландшафтах, особенно на ООПТ и ключевых орнитологических территориях;

- мониторинг и изучение популяций ЛЭП-уязвимых видов, особенно видов, стремительно сокращающих численность в глобальном масштабе – степного орла (*Aquila nipalensis*) и балобана (*Falco cherrug*);

11) констатировать не только негативное воздействие ЛЭП на птиц, но и, при определённых условиях, позитивное их значение (как искусственных аналогов древесной растительности в открытых ландшафтах) для гнездования и отдыха птиц, прежде всего редких видов.

#### **Участники Семинара считают также целесообразным:**

1) обратиться в Правительство Российской Федерации с предложением о разработке и реализации федеральной целевой программы по предотвращению гибели редких видов птиц на ЛЭП средней мощности;

2) обратиться в ОАО «Холдинг МРСК» с предложением о выполнении совместно с Союзом охраны птиц России НИОКР по теме «Птицы и ЛЭП» (обеспечение орнитологической безопасности на электроустановках), предусматрев разработку птицебезопасных конструкций электротехнического оборудования для ЛЭП средней мощности с неизолированным проводом (в т.ч. траверс, разъединителей, муфт, вводов в КТП и др.).

(migration routes), breeding grounds of rare bird species, protected areas or IBAs;

- not limit the list of dangerous constructions of power lines to a particular voltage (and not exclude power lines of voltage 0.4 kV–6.0 kV known to be dangerous for birds in that cases when poles, crossarms, insulators and wires in their construction are similar to dangerous middle voltage power lines);

- 6) to facilitate exchange of information and experience to use the modern tools and technologies for providing bird safety on power lines and other electrical facilities;

- 7) to seek mandatory inclusion of ornithological expertise in the Environmental Impact Assessment (EIA) for new power lines projected, which should be based on a four-time study (covering the periods of seasonal migrations, breeding, wintering), with preliminary recommendations for the location of the poles, the orientation of lines and carrying out the mitigation actions, as well as the use of devices that attract or distract birds (artificial nests, perches, etc.);

- 8) preparing new editions of national and regional Red Data Books to include appropriate guidance in them about necessity of mitigation actions on dangerous power lines, located in habitats of the species listed in Red Data Books, which use electric poles as roosting or nesting sites (bird species threatened by electrocution);

- 9) to generalize the global experience to prevent bird electrocution and collision and to publish appropriate manuals for designers, constructors and owners of power lines (operating organizations);

- 10) to store and popularize the best practice, as well as knowledge in the problem to recognize as a priority:

- studies to estimate the risk of different types of power lines in different zones and landscapes, especially in protected areas and IBAs;

- monitoring and survey of bird species threatened by electrocution, especially species, which numbers are extremely reduced – the Steppe Eagle (*Aquila nipalensis*) and Saker Falcon (*Falco cherrug*);

- 11) to state not only the negative impact of power lines on birds, but also, under certain conditions, their positive value (such as artificial analogues of woody vegetation in open landscapes) as nesting or roosting sites for birds, especially rare species.

#### **Participants also consider as appropriate measures:**

- 1) to address to the Government of the Russian Federation a proposal for the development and implementation of a federal target program to prevent mortality of rare bird species on the middle voltage power lines;

- 2) to address to the JSC “IRDC Holding” a proposal implementation of research and development activities on the problem “Birds and Power Lines” (to provide bird safety on power lines) in cooperation with the Russian Bird Conservation Union to provide the development of bird-friendly design of constructions of middle voltage power lines with bared wires (including crossarms, isolating switches, clutches and others).

*Appendix №1 to the Ulyanovsk resolution “Birds and Power Lines – 2011”***Recommendations of the Russian Bird Conservation Union (RBCU) to Develop and Implement Regional Integrated (Interdepartmental) Action Plans for Prevention and Mitigation Bird Electrocution and Collision**

Приложение №1 к Ульяновской резолюции «Птицы и ЛЭП – 2011»

**РЕКОМЕНДАЦИИ СОЮЗА ОХРАНЫ ПТИЦ РОССИИ (СОПР) ПО РАЗРАБОТКЕ И РЕАЛИЗАЦИИ РЕГИОНАЛЬНЫХ КОМПЛЕКСНЫХ (МЕЖВЕДОМСТВЕННЫХ) ПЛАНОВ ДЕЙСТВИЙ ПО ЗАЩИТЕ ПТИЦ ОТ МАССОВОЙ ГИБЕЛИ НА ЭЛЕКТРОУСТАНОВКАХ**

Системы электроснабжения являются неотъемлемой частью большинства потребителей электричества во всех странах мира. Как правило, они повсеместно образуют густые электрические сети и занимают обширные территории. Проникая в природные ландшафты, ЛЭП формируют искусственную (техногенную) среду обитания птиц, нередко агрессивную по отношению к ним. По данным экспертов СОПР, в России миллионы птиц ежегодно становятся жертвами воздушных линий электропередачи. Местами наиболее актуальной является проблема гибели птиц от столкновения с проводами и опорами ЛЭП. Однако наибольший урон орнитофауне причиняется в результате коротких замыканий, возникающих при контактах птиц с ЛЭП средней мощности. Главную опасность для птиц представляют широко применяемые в нашей стране воздушные линии электропередачи (ВЛ) напряжением 6–10 кВ, сооружаемые на железобетонных опорах со штыревыми изоляторами на металлических траверсах. Не случайно среди орнитологов такие электролинии получили мрачное название «ЛЭП – убийцы птиц».

Эксплуатация указанных линий и трансформаторных подстанций без специальных птицезащитных устройств (ПЗУ) в России является нарушением Федерального закона «О животном мире» от 24.04.1995 г. (ст. 28) и Постановления Правительства РФ «Об утверждении Требований по предотвращению гибели объектов животного мира при осуществлении производственных процессов, а также при эксплуатации транспортных магистралей, трубопроводов, линий связи и электропередачи» от 13.08.1996 г. №997 (раздел VII,пп. 33–34).

Кроме того, уничтожение птиц на ЛЭП означает игнорирование субъектами права международных обязательств России в сфере охраны животного мира. Эти обязательства подтверждены нашим государством при ратификации различных соглашений, в том числе Конвенции о биологическом разнообразии (Рио-де-Жанейро, 5 июня 1992 г.; Федеральный закон от 17.02.1995 №16-ФЗ).

Региональные власти совместно с Союзом охраны птиц России, основываясь на принципах и нормах

The electric distribution systems are an integral part of most consumers of electricity in the world. As a rule, they generally form a dense grid of power lines and cover a vast territory. Getting into the natural landscape, power lines create an artificial (man-made) habitat for birds and often pose a risk to them. According to experts of RBCU, in Russia, millions of birds died through electrocution every year. In some areas the problem of bird collision with electric poles and cables is the most actual. However the greatest damage to birds is caused by short circuits on power lines in the medium voltage range. The overhead middle voltage power lines (6–10 kV) suspended by concrete poles with upright insulators and metal crossarms, which are used widely in our country, pose the greatest risk to birds. It is no mere chance that such power lines are gloomily named by ornithologists “bird killers”.

Operating such power lines and transformer substations without special bird protective devices (BPD) in Russia is a violation of Federal Law “On Wildlife” on 24.04.1995, (article 28) and Decision of the Government of the RF “On Endorsement of Requirements on Prevention of Death of Animals in the Implementation of Production Processes, as well as the Operation of Ways, Pipelines, Communication and Power Lines” on 13.08.1996, №997 (chapter VII, par. 33–34).

In addition, the bird mortality on power lines means the subjects of law to ignore the international obligations of Russia in wildlife conservation. These commitments are confirmed by our State ratifying various agreements, including the Convention on Biological Diversity (Rio de Janeiro, 5 June 1992; Federal Act on 17.02.1995 №16-FA).

Basing on the principles and norms of international and national environmental laws the regional governments together with RBCU ensure the bird safety in different spheres of economic activity, including such important economic sectors as oil and gas industry, electricity, transport, mining and construction industries. There is the actual progress in solution of the problem “Birds and Power Lines” in some regions of Russia: the progress was made by cooperating between activists of RBCU, owners of hazardous power lines and

международного и отечественного экологического права, проводят политику обеспечения орнитологической безопасности в различных сферах хозяйственной деятельности, включая наиболее значимые для экономики отрасли нефтегазового комплекса, электроэнергетики, транспорта, горнодобывающей промышленности и строительной индустрии. В ряде регионов России сложилась достаточно успешная практика положительного решения проблемы «Птицы и ЛЭП» как в режиме сотрудничества активистов СОПР с владельцами птицеопасных ЛЭП и органами исполнительной власти, так и посредством обращения в надзорные и судебные инстанции.

**Примерный региональный комплексный (межведомственный) план действий по защите птиц от гибели на электроустановках предусматривает поэтапное выполнение птицев защитных мероприятий в десятилетний период (с 2012 г. по 2021 г.):**

1 этап (2012 г.) – экстренные защитные мероприятия на птицеопасных ЛЭП, находящихся в местах максимальной концентрации редких видов птиц, занесённых в Красные книги (гнездовых и миграционных скоплений, в наиболее ценных и уязвимых природных объектах, включая ключевые орнитологические территории);

2 этап (2013–2015 гг.) – срочные защитные мероприятия на птицеопасных ЛЭП, находящихся в пределах гнездовых участков и кормовых стаций редких видов птиц, занесённых в Красные книги, а также на существующих и перспективных (планируемых к созданию) особо охраняемых природных территориях, в пределах их охранных зон;

3 этап (2016–2018 гг.) – защитные мероприятия на птицеопасных ЛЭП, находящихся в пределах среды обитания обычных видов птиц, мест концентрации птиц (в преимущественно естественных и агрокультурных открытых ландшафтах вне населённых пунктов);

4 этап (2019–2021 гг.) – соответствующие работы на птицеопасных ЛЭП, не охваченных птицев защитными мероприятиями на предыдущих этапах (в пределах лесных ландшафтов и населённых пунктов).

Ожидаемые конечные результаты реализации плана птицев защитных мероприятий:

- приведение технического состояния ЛЭП в соответствие с требованиями экологического законодательства;
- предотвращение значительного ежегодного ущерба животному миру.

Показатели оценки эффективности мероприятий Плана действий:

- прекращение гибели птиц от электротока на ЛЭП;
- своевременность и полнота проведения птицев защитных мероприятий;
- использование современных эффективных специальных птицев защитных устройств (ПЗУ), альтернативных опор и безопасных (изолированных) проводов, исключающих гибель птиц.

При осуществлении птицев защитных мероприятий на первом и втором этапах преимущество следует от-

executive authorities, as well as by addressing to the court and supervisory authorities.

**Approximate regional complex (interdepartmental) action plan for prevention and mitigation of bird electrocution and collision consists of several stages to be implemented during next 10 years (2012–2021):**

1 stage (2012) – urgent mitigation actions on the hazardous power lines, going across the areas with the highest numbers of rare bird species, listed in the Red Data Book (breeding and migration clusters, most valuable and vulnerable natural areas, including IBAs);

2 stage (2013–2015) – urgent mitigation actions on the hazardous power lines, located within the nesting and breeding habitats of rare bird species listed in the Red Data Book, as well as the existing and future (planned to be established) protected areas within their buffer zones;



Птицеопасные ЛЭП на гнездовых участках редких видов – приоритет для оснащения птицев защитными устройствами. Фото И. Каракина.

Hazardous power lines within the breeding territories of rare bird species – a priority to retrofit with bird protective devices. Photo by I. Karjakin.

3 stage (2016–2018) – mitigation actions on the hazardous power lines, located within habitats of common bird species, areas of their accumulation (mainly in natural and agricultural open landscapes apart settlements);

4 stage (2019–2021) – mitigation actions on the hazardous power lines, not retrofitted during previous stages (within wood landscapes and settlements).

Expected outcomes of the plan of mitigation actions:

- matching of technical standards of power lines to the requirements of environmental legislation;

• prevention of significant annual damage to wildlife.

Measures for assessing the effectiveness of the Program:

- discontinuance of bird electrocution;
- timeliness and completeness of mitigation actions;
- use of modern effective bird protective devices (BPD), bird-safe design of poles and insulated wires to prevent bird mortality.

On the first and second stages of implementing the mitigation actions the benefit should be given to retro-

давать оснащению ЛЭП современными специальными птицезащитными устройствами.

В дальнейшем необходимо провести модернизацию всего парка птицеопасных ЛЭП, заменяя опасные опоры и провода на альтернативные безопасные.

Для обеспечения реализации «Плана действий» формируется региональная правовая база – ряд соответствующих нормативных правовых актов в сфере предотвращения гибели птиц.

fitting the power lines with modern special bird protective devices.

In future all the dangerous power lines should be retrofitted or changed to bird-friendly lines, pole and cable types.

To ensure the implementation of the “Action Plan” the regional legislative base – a number of relevant regulations for the prevention of bird mortality – is being developed.

## *Appendix №2 to the Ulyanovsk resolution “Birds and Power Lines – 2011”*

### **Requirements for Prevention of Bird Mortality on Power Lines in the Russian Federation**

(project)

Приложение №2 к Ульяновской резолюции «Птицы и ЛЭП – 2011»

### **ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ГИБЕЛИ ПТИЦ НА ЛИНИЯХ ЭЛЕКТРОПЕРЕДАЧИ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ** (проект)

#### **I. Общие положения**

1. Настоящие Требования направлены на предотвращение гибели птиц от электрического тока на воздушных линиях электропередачи и действуют наряду с требованиями по предотвращению гибели, травмирования и иного негативного воздействия на птиц электроустановок (электротехнического оборудования) и объектов связи\*.

2. Настоящие Требования регламентируют хозяйственную и иную деятельность в целях предотвращения гибели птиц, обитающих в условиях естественной свободы.

3. Настоящие Требования основываются на принципах и требованиях, установленных Федеральными законами «Об охране окружающей среды» и «О животном мире», в том числе:

3.1. приоритета сохранения естественных экологических систем, природных ландшафтов и природных комплексов, сохранения биологического разнообразия;

3.2. обеспечения минимизации негативного воздействия хозяйственной и иной деятельности на окружающую среду на основе использования наилучших из существующих технологий;

3.3. недопущения хозяйственной и иной деятельности, а также реализации проектов, которые могут привести к деградации естественных экологических систем, изменению и (или) уничтожению генетиче-

#### **I. General conditions**

1. The requirements are intended to prevent bird electrocution and collision on the overhead power lines, along with requirements for prevention of bird mortality, injury and other negative impacts of electrical and communication facilities\* on birds.

2. The Requirements regulate the economic and other activities in order to prevent the mortality of birds living in wild.

3. The Requirements are based on the follow up principles and requirements established by Federal Acts “On Environment Conservation” and “On Wildlife”:

3.1. ensuring a priority to conservation of natural ecosystems, landscapes, complexes and biological diversity;

3.2. ensuring the minimal negative impacts of economic and other activities on the environment on the basis of best modern technologies;

3.3. prohibiting the economic or other activities and projects that may lead to degradation of natural ecosystems, and change and/or destruction of gene pool of animals, exhaustion of natural resources and other negative changes of environment;

3.4. promoting the international cooperation (implementation of international obligations) of the Russian Federation in the sphere of environment conservation.

4. The requirements should be implemented at the design, endorsement, examination, construction and

#### **Примечание**

\* – Требования по предотвращению гибели птиц от столкновения с ЛЭП и линиями связи, а также от негативного воздействия на птиц электромагнитных полей и излучений, предусматривают специальный комплекс защитных мероприятий и утверждаются отдельными нормативными правовыми актами.

#### **Note**

\* – Requirements on prevention of bird electrocution and collisions on power and communication lines, as well as prevention of negative effects of electromagnetic fields and radiation on birds, provide a special set of mitigation measures and are approved by special legal acts.



ского фонда животных, истощению природных ресурсов и иным негативным изменениям окружающей среды;

3.4. международного сотрудничества (выполнения международных обязательств) Российской Федерации в области охраны окружающей среды.

4. Настоящие Требования подлежат выполнению при осуществлении проектирования, согласования, экспертизы, строительства и эксплуатации (в т.ч. ремонта, реконструкции и технического перевооружения) воздушных линий электропередачи, различных конструкций, обладающих электроопасными для жизни птиц свойствами, независимо от их устройства и электрической мощности, включая ЛЭП средней мощности (ВЛ 6–35 кВ), монтируемых на железобетонных либо металлических опорах, оснащаемых заземляемыми металлическими (иногда железобетонными, деревянными либо комбинированными) траверсами со штыревыми изоляторами (траверсами типа М1, М4, М8, Т4–10 /опоры П 10–7б, П 10–5б и др.).

5. Настоящие Требования обязательны для всех юридических лиц независимо от их организационно-правовой формы, а также физических лиц, осуществляющих предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, и действуют на всей территории Российской Федерации независимо от географического положения, ландшафтных характеристик территории и характера распределения птиц на местности.

6. Юридические и физические лица, действующие во всех сферах производства, обязаны своевременно

Требования по преодолеванию гибели птиц на линиях электропередачи обязательны для исполнения не только распределительными компаниями, но и иными собственниками ЛЭП – сотовыми, нефтедобывающими и другими компаниями. Фото И. Калякина.

*Requirements for prevention of bird mortality on power lines should be implemented by not only distributive companies but other owners of power lines (mobile phone, oil mining companies and others). Photos by I. Karyakin.*

operation (including the repair, reconstructing and retrofitting) of overhead power lines and other constructions, being a hazard to birds, regardless of their design and voltage, including the middle voltage power lines (6–35 kV), suspended by concrete or metal poles with grounded metal (sometimes concrete, wood or combined) crossarms with upright insulators (crossarm types M1, M4, M8, T4–10 /poles P 10–7b, P 10–5b etc.).

5. The Requirements are compulsory for all the legal entities regardless of their organizational and legal form, as well as individual persons, running the business without establishing a legal entity, and valid throughout the Russian Federation, regardless of location, landscape and bird distribution.

6. Legal entities and individual persons, engaging in all spheres of production should promptly (during 5 days from the date of discovery) inform the specially authorized state bodies for protection, control and management of wildlife about the cases of bird deaths on their power lines.

7. Legal entities and individual persons guilty of violating the Requirements should respond in accordance with the laws of the Russian Federation.

## **II. Requirements for design, construction and operation of power lines**

8. Measures for mitigation or prevention of bird electrocution and collision should be provided at the design, construction of new overhead power lines and operation of lines constructed earlier (including at their repair, retrofitting and reconstruction).

9. The design of poles, crossarms and other electrical facilities for the new erected, retrofitted or reconstructed middle voltage power lines (including reconstruction of some parts of power lines, poles, crossarms, insulators or other facilities) should be bird-safe, such as:

- new wooden armless electric poles;
- poles with suspended insulators (similar to used on power lines of 35 kV);
- poles with wooden crossarms without ground connection (including made of modified wood);
- LV aerial bundled cables;
- other modern bird-safe design of poles, crossarms, insulators and cables.

10. Uninsulated metal structures as well as other devices and constructions, providing inefficient prevention of bird electrocution, are prohibited from using as special bird protective devices.

11. All the concrete and metal poles with upright insulators, including retrofitted earlier with insufficiently effective devices (including devices, made of idle

(в течение 5 дней с момента обнаружения) информировать специально уполномоченные государственные органы по охране, контролю и регулированию использования объектов животного мира и среды их обитания о случаях гибели птиц на подведомственных линиях электропередачи.

7. Юридические и физические лица, виновные в нарушении настоящих Требований, несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

## II. Требования при проектировании, строительстве и эксплуатации линий электропередачи

8. При проектировании, строительстве новых и эксплуатации ранее построенных воздушных линий электропередачи (в т.ч. при их ремонте, техническом перевооружении и реконструкции) должны предусматриваться меры по исключению гибели птиц от электрического тока при их соприкосновении с проводами, элементами траверс и опор, трансформаторных подстанций, оборудования антакоррозионной электрохимической защиты трубопроводов и др.

9. При выборе типов опор, траверс и иного оборудования для вновь сооружаемых ЛЭП средней мощности либо при выполнении ремонта и реконструкции действующих линий (в т.ч. при замене отдельных участков ЛЭП, опор, траверс, изоляторов и иных элементов) необходимо использовать безопасные для птиц конструкции опор и их оснастки, не требующие оснащения специальными птицезащитными устройствами, включая:

- бестраверсные деревянные опоры нового поколения;
- опоры с подвесными изоляторами (аналогично применяемым на ВЛ 35 кВ);
- опоры с незаземляемыми деревянными траверсами (в т.ч. из модифицированной древесины);
- самонесущие изолированные провода типа СИП-З;
- иные современные птицебезопасные опоры, траверсы, изоляторы и провода.

10. Запрещается использование в качестве специальных птицезащитных устройств неизолированных металлических конструкций, а также конструктивно несовместимых и иных устройств и приспособлений, не обеспечивающих эффективную защиту птиц от электропоражений.

11. Оснащению современными специальными птицезащитными устройствами (полимерными кожухами), изолирующими оголённые токонесущие провода, либо оснащению самонесущими изолированными проводами подлежат все без исключения железобетонные и металлические опоры со штыревой изоляцией, включая ранее оборудованные защитными устройствами, имеющими недостаточную эффективность (в т.ч. устройства, изготовленные из холостых изоляторов, а также кустарные защитные приспособления из диэлектрических материалов).

insulators, as well as homemade protective devices made of dielectric materials) should be retrofitted with special bird protective devices (polymer hood and tubing), insulating the bared cables, or with LV aerial bundled cables.

12. The special metal perches and perch detectors (wires, "pins", "whisk brooms", etc.), installed earlier, should be removed or mitigated by treating them with insulating plastic caps or tubing.

13. To prevent bird electrocution the cutouts, arresters, transformers and other electrical devices should be insulated with special plastic caps.

14. Wires on terminal poles and tower stations at the place of their contact with crossarms, cutouts and transformers should be insulated by plastic hoods or tubing at least 1 m in length.

15. If electric wires are too close to each other, for prevention of bird collision wires should be marked with special flight diverters.

16. In the cases of discovery of areas with the high density of rare raptors or their loss during migrations, fledging of young and their feeding by parents (one or more dead birds, listed in the Red Data Book of RF per 10 km of power lines a year) the most dangerous parts of power lines should be urgently retrofitted with effective bird protective devices or another urgent mitigation actions (endorsed by state supervising bodies) should be implemented.

17. The temporarily unused parts of dangerous power lines, which are not retrofitted with special bird protective devices, should be cut off.

18. Organizations operating hazardous power lines should:

- develop and implement plans on mitigation actions;
- carrying out the environmental control register all the cases of bird deaths through electrocution;
- report to the departments of state control for the nature protection and management about all the revealed cases of bird mortality on power lines within their jurisdiction.

19. To recover the loss and keep the population numbers for bird species threatened by electrocution the interested parties should carry out special actions to improve the conditions of their breeding and habitats.

20. Collection, destruction and burial of the dead birds and their remains found under the power lines, as well as its collection for scientific, educational, collectible, commercial and other purposes are allowed only with special permits issued by state supervising bodies for the nature protection, under condition of the mandatory reports on the results of collection and use of remains.

21. Persons, engaged in design, manufacture and sale of poles, crossarms, upright insulators, cutouts, transformer substations or other electrical facilities being a hazard to birds (in contact with which there is a chance of bird deaths through electrocution), should declare the bird safety of their products, including the appropriate records on the need to use the special bird protective devices in the technical standards or other documents.

12. Установленные ранее специальные металлические присады для птиц и металлические птицезащитные устройства-заградители («усы», «оттяжки», «штыри», «гребёнки» и др.) подлежат замене на безопасные и эффективные устройства либо модернизации с применением сплошной изоляции соответствующими диэлектрическими материалами.

13. Линейные разъединители, концевые муфты, а также трансформаторные подстанции на линиях электропередачи должны быть изолированы защитными устройствами либо специальной изоляцией, предотвращающими смертельные и травмирующие электропоражения птиц.

14. Участки проводов на концевых опорах в местах их крепления к изоляторам траверс и разъединителей, а также на трансформаторных вводах должны быть защищены кабельной либо ленточной изоляцией или специальным кожухом на участках

не менее одного метра от точки крепления либо ввода провода.

15. В местах, где существует опасность поражения птиц в межфазовом пространстве при попадании между двумя и более проводами, необходимо оснащать электропровода специальными визуальными маркерами.

16. В случаях обнаружения очагов повышенного скопления либо гибели редких хищных птиц в периоды сезонных миграций, вылета и докармливания молодняка (одна и более погибших, занесённых в Красную книгу РФ, на 10 км ЛЭП в год) необходимо производить экстренное оснащение критичных участков линий эффективными птицезащитными устройствами либо принимать иные (согласованные с государственными контролирующими органами) неотложные меры, исключающие поражение птиц электрическим током.

17. Временно неиспользуемые участки птицеопасных ЛЭП, не оснащённые специальными птицезащитными устройствами, находящиеся под напряжением, подлежат обязательному отключению.

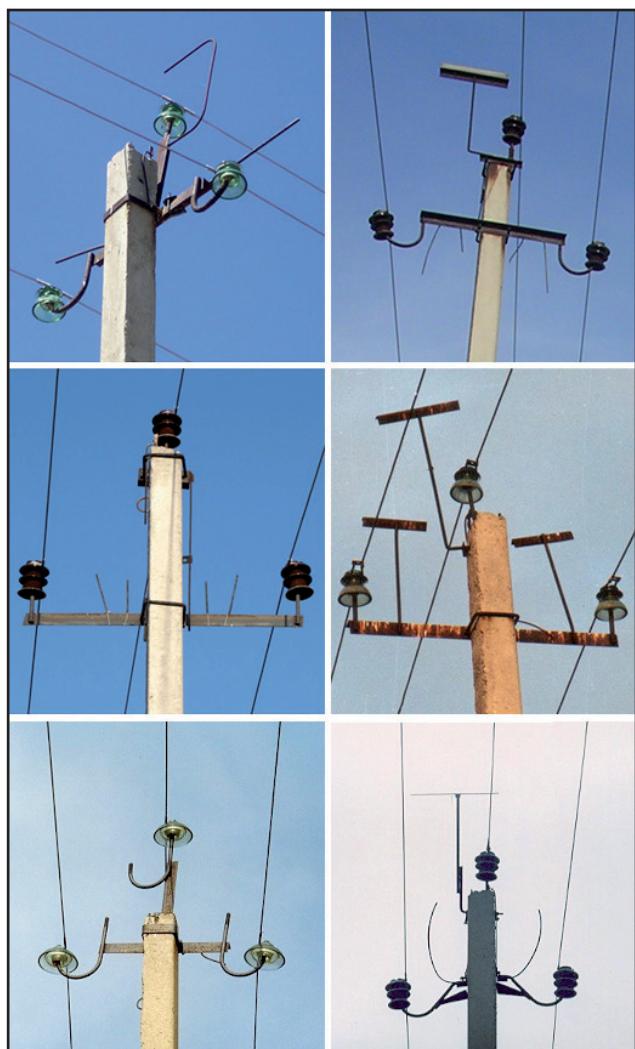
18. Организации, эксплуатирующие птицеопасные ЛЭП, обязаны:

- разрабатывать и выполнять планы птицезащитных мероприятий;
- при осуществлении производственного экологического контроля производить регистрацию всех фактов гибели птиц от электрического тока;
- предоставлять информацию о выявленных фактах гибели птиц на подведомственных ЛЭП (электроустановках) в органы государственного контроля в сфере охраны и использования животного мира.

19. С целью восполнения потерь и поддержания численности популяций «ЛЭП-уязвимых» видов птиц (видов, погибающих на ЛЭП) заинтересованными лицами должны производиться биотехнические и иные мероприятия, направленные на улучшение условий их воспроизводства и обитания.

20. Изъятие, уничтожение, захоронение трупов птиц, находящихся под ЛЭП, и их фрагментов, а также их сбор в научных, образовательных, коллекционных, коммерческих и иных целях допускаются только по специальным разрешениям, выдаваемым органами государственного контроля в сфере охраны животного мира при условии обязательного предоставления отчётов о результатах сбора и использования останков.

21. Лица, осуществляющие проектирование, производство и реализацию опор, траверс, штыревых изоляторов, разъединителей, трансформаторных подстанций и иного птицеопасного оборудования (при соприкосновении с которым существует вероятность гибели птиц от электротока), обязаны декларировать орнитологическую опасность своей продукции, включая в состав её технической и иной документации соответствующую запись о необходимости использования специальных птицезащитных устройств.



Установленные ранее специальные металлические устройства-заградители препятствующие посадке птиц на траверсы подлежат демонтажу, либо сплошной изоляции диэлектрическими материалами. Фото И. Калякина, А. Салтыкова и М. Пестова.

*The special metal perch detectors installed earlier, should be removed or mitigated by treating them with insulating plastic caps or tubing. Photos by I. Karyakin, A. Saltykov and M. Pestov.*